

TLREFK TÜRK LİRASI GECELİK KATILIM REFERANS GETİRİ ORANI ENDEKSLİ FİNANSAL KİRALAMA
SÖZLEŞMESİ / اتفاقية استئجار تمويلي بمؤشرات معدل الإيراد المرجعي للمشاركة الليلية بالليرة التركية

اتفاقية التأجير التمويلي الخاص بسعر الفائدة المرجعي بالليرة التركية

Sözleşme No / رقم الاتفاقية :

Tarih / التاريخ :/...../.....

Bir tarafta, Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe/Şişli/İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Kiralayan) ile diğer tarafta, Sözleşmede adı/unvanı, adresi ve sair bilgileri bulunan (Kiracı) arasında, aşağıdaki hükümlere tabi bir finansal kiralama sözleşmesi imzalanmıştır.

1. **Tanımlar:** Aşağıdaki kavram ve terimler, aksine bir açıklık olmadıkça, karşılarında belirtilen anlamları ifade edecektir:

Kira Bedeli : Ek-1 ödeme planında veya Kiralananındaki maliyet değişmesi (sigorta primi, vergi, resim, harç vs. bircümle mali yükümlülükler için ödenecek tutarlar), Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi yahut sair nedenlerle birden fazla ödeme planlarında gösterge amaçlı, sabit veya herhangi bir endekse bağlı olarak değişken olarak gösterilen; Kiracının, Sözleşme ve geri ödeme planlarına göre bizzat hesaplayacağı veya Kiralayana müracaatla öğreneceği ve ödeyeceği toplam bedeldir.

Kiralanan : Bütünleyici parça veya eklenti niteliklerine bakılmaksızın Sözleşmenin konusunu teşkil eden ve ayrıntıları Ek-2 'deki listede belirtilmiş olan taşınır veya taşınmaz mallar veya bilgisayar yazılımlarının çoğaltılmış nüshaları.

Teminat : Bu sözleşme gereğince alınmış olan aynı ve nakdi veya şahsi bütün teminatlar.

Sözleşme : İşbu finansal kiralama sözleşmesi ve ekleri.

Kanun : Finansal Kiralama, Faktoring ve Finansman Şirketleri Kanunu.

2. **Konu:** Bu sözleşmenin konusu; cinsi, özelliği, nitelik ve sayısı Ek-2'deki listede gösterilmiş bulunan kiralananın, bu sözleşme, Kanun ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uyarınca, sözleşmenin amacına uygun bir tarzda ve özenle kullanması için Kiracıya finansal kiralmasıdır.

3. **Süre:** Sözleşmenin süresi Ek-1 ödeme planında yazılmış olan süredir.

Sözleşme, sürenin bitmesi ile kendiliğinden sona ermez; Kiralayanın kiralananın satın alınması için yapacağı tebligat sonucu Sözleşme ile ilgili mevzuatta belirtilen gerekliliklerin tamamlanması tarihine kadar geçerliliğini sürdürür.

4. **Sözleşmenin Yürürlüğe Girmesi:**

4.1. Sözleşme aşağıda (4.4)'de gösterilen şartların tümünün gerçekleşmesi halinde yürürlüğe girer. Ancak, Kiracının siparişi

تم توقيع اتفاقية التأجير التمويلي التي تخضع للأحكام المذكورة أدناه بين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة المقيمة في العنوان: شارع بويوك دارا الرقم: 129/1 أسان تابا / شيشلي / اسطنبول (المؤجر) في طرف، وبين (المستأجر) المذكور اسمه / صفته وعنوانه ومعلوماته الأخرى في الاتفاقية في الطرف الآخر.

1. **التعريف:** إن المفاهيم والمصطلحات أدناه تعني المعاني المذكورة إلى جانبها طالما لا يوجد توضيح بعكس ذلك:

مبلغ الإيجار: بسبب تغيير في خطة الدفع (المبالغ الواجب سدادها مقابل أقساط التأمين والضرائب والرسوم والتكاليف وكافة الالتزامات المالية الأخرى) وفقاً لملاحق رقم-1 أو تكلفة الممتلك المأجور، أو بسبب دفع ثمن الممتلك المأجور للبايع مقدماً أو بالتقسيط، أو لأسباب أخرى لإظهار أكثر من خطة سداد ثابت أو متغير حسب أي فهرس؛ وهو السعر الإجمالي الذي يمكن للمستأجر حسابه شخصياً وفقاً للعقد المبرم وخطط السداد أو يتعلمه عن طريق الاتصال بالمؤجر والدفع وفقاً للتسعيرة الحالية.

الممتلك المؤجر: الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة أو النسخ المستنسخة لبرامج الكمبيوتر التي تشكل موضوع الاتفاقية والمذكورة تفصيلها في قائمة المرفق - 2 دون النظر في مواصفات القطع المتممة أو الإضافات.

الضمانات: جميع الضمانات العينية والنقدية أو الشخصية التي تم الحصول عليها بموجب هذه الاتفاقية.

الاتفاقية: اتفاقية التأجير التمويلي هذه ومرفقاتها.

القانون: قانون التأجير التمويلي وشركات التخصيم والتمويل.

2. **الموضوع:** إن موضوع هذه الاتفاقية هو تأجير الممتلك المؤجر المذكور نوعه وخصائصه ومواصفاته وعدده في قائمة المرفق - 2 للمستأجر تمويلياً من أجل استعماله وفقاً لهدف الاتفاقية وباعتناء بموجب هذه الاتفاقية والقانون والأحكام القانونية المعنية.

3. **المدة:** إن مدة الاتفاقية هي المدة المذكورة في خطة الدفع المرفق - 1.

لا تنتهي الاتفاقية تلقائياً مع انتهاء المدة؛ تحافظ على صلاحيتها حتى تاريخ اكتمال الضروريات الموضحة في الاتفاقية والتشريعات المعنية نتيجة التبليغ من قبل المؤجر من أجل شراء الممتلك المؤجر.

4. **دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ:**

4.1 تدخل الاتفاقية في حيز التنفيذ في حال تحقق جميع الشروط المذكورة أدناه (في المادة رقم 4.4). إلا أنه في حال تم شراء الممتلك المؤجر من قبل المؤجر من البائع بسبب طلبات

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلي/إسطنبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



sebebiyle, Kiralanan satıcıdan Kiralayan tarafından satın alınmışsa; Kiracı işbu finansal kiralama sözleşmesindeki tüm yükümlülüklerini yerine getirmek zorundadır.

4.2. Sözleşmenin yürürlüğe girmemesi ve sözleşmeden dönülmesi hallerinde Kiracı, Kiralayandan herhangi bir ad altında hiçbir talepte bulunamaz. Bu halde, sözleşme giderleri ile Kiralayanın sözleşmenin hüküm ifade etmemesi nedeniyle maruz kalmış olduğu tüm zararlar ve Kiralayan tarafından yapılan her türlü diğer giderler, bütün fer'ileri ile birlikte Kiracıya ait olup, Kiracı tarafından derhal Kiralayana ödenir.

4.3. Sözleşmenin imzasından itibaren 90 gün zarfında yürürlük şartları tamamlanamamışsa, Kiralayan bir haftalık süre vererek sözleşmeden dönebilir.

4.4. Sözleşmenin yürürlük şartları şunlardır:

4.4.1. Cari mevzuat gereği izin gerektiren işlemlerde, gereken her türlü izinlerin alınmış olması,

4.4.2. Kiralayan tarafından istenilen belgelerle teminatların Kiralayana teslim edilmiş bulunması,

4.4.3. İşlem teşvikli ise; finansal kiralama konusu olacak yatırım (kiralanan) ile ilgili Kiracıya, ilgili ve yetkili merci tarafından tanınmış bulunan bütün teşviklerin aynı merci tarafından Kiralayana tanınarak Kiralayan adına teşvik belgesine bağlanması; yatırım için Kiracı tarafından henüz teşvik belgesi alınmamış ve Kiralayan ile birlikte başvuruda bulunulacaksa başvurunun sonuçlanıp yatırımın Kiracı ve Kiralayan adına ayrı ayrı teşvik belgesine bağlanmış bulunması.

5. **Beyanlar:** Bu Finansal Kiralama işlemi ile ilgili olarak, Kiracı veya Kiracıyı temsilen veya tevkilen hareket edenler;

Yasal olarak, yaptıkları işlemin gerektirdiği şekilde ve tam ehliyete sahip olduklarını; Türkiye Cumhuriyeti sınırları içinde, bu sözleşmede belirtilen adreste, mevzuata uygun olarak faaliyette bulduklarını, kanuni, kazaî ve akdî bir kısıtlamanın veya sınırlamanın ne işlemler, ne de kişilikleri açısından mevcut bulunmadığını;

Kiralayana ibraz ettikleri mali tabloların ve finansal raporların genel kabul görmüş muhasebe ilkeleri doğrultusunda hazırlandığını, sözü geçen tablo ve raporların gerçeği yansıttığını, gerçekleşmesi şarta bağlı ve/veya gösterilmeyen herhangi bir pasif ve fiktif bir aktif kalem bulunmadığını ve Kiralayana verilen en son tarihli mali tablo ve finansal raporun hazırlanma tarihinden itibaren olumsuz bir gelişmenin meydana gelmediğini ve gelmesinin beklenmediğini; kabul, beyan ve taahhüt ederler.

6. **Vergi, Masraf ve Sair Mali Yükümlülükler:**

6.1. Sözleşme esas itibarıyla bir kira (icare) sözleşmesi olmakla, kural olarak Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

1. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

2. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

3. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

4. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

5. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

6. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

7. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

8. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

9. Kiracıya, Kiralananın kullanımından kaynaklanan vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler Kiracıya; bunun dışında

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



Kiralananın aynından kaynaklananlar ise Kiralayana aittir. Ancak Tarafların mutabakatına göre kira bedeli EK-1 ödeme planında gösterilen tutardır. Kira bedeli hesaplanırken sigorta primleri kiralananın aynından kaynaklanan vergi/masraf vb. mali yükümlülükler dikkate alınır. İşbu sözleşmede yazılı ve kira ilişkisi kaynaklı bilcümle vergi, resim, harç, masraf ve sair mali yükümlülükler bu ana madde ve Kiracının garantörlüğü çerçevesinde yorumlanır. Keza bu çerçevede değerlendirilmek ve yorumlanmak üzere;

6.1.1. Kiralananla ilgili olarak, satım, ithalat ve sair aşamalarda KDV, gümrük ve sair vergiler ile bu vergilere ait beyannamelerin gerek Kiracı, gerekse gümrükçü, satıcı, ithalatçı veya sair kişiler tarafından hiç verilmemesi, geç verilmesi, kiralananın, hizmetin cins, miktar, nitelik, menşe ülke, gümrük tarife istatistik pozisyonu (GTIP), fiyat ve sair tüm hususlarda hatalı, eksik, yanıltıcı, usulsüz beyanda bulunulması nedeni ile Kiralayan adına tarh, tahakkuk ve Kiralayandan tahsil edilse dahi tüm vergi, harç, resim, fon ve cezalar ile sair ferilere ilişkin tüm sorumluluklar garantör sıfatına istinaden Kiracıya ait olup, Kiralayan gerek işbu sözleşmedeki, gerekse bu maddedeki fon, vergi, harç, resimler ve bunların cezaları ile ferilerini Kiracının hesabına resen borç kaydetmeye ve bunları ilgili vergi dairelerine ödemedi de Kiracıdan rücu tahsile yetkilidir.

6.1.2. Kiracı ile olan ilişkiler nedeniyle Kiralayanın sorumlu ve/veya müteselsil sorumlu sıfatı ile ödeyeceği vergi, harç ve resimler ile bunların gecikme zamları ile ferilerinden dolayı garantör sıfatına istinaden Kiracı sorumlu olup, Kiralayanın ödemesi halinde Kiralayan bunları Kiracının hesabına (kira ya da devir bedeli olarak) resen borç kaydedebilir.

6.1.3. Kiralayan tarh, tahakkuk, tahsil edilecek vergi, harç, resim, fon ve sair mali yükümlülükler ile ilgili olarak davalar açmak zorunda olmayıp, Kiracı isterse tarh, tahakkuk ve tahsil edilen vergi, harç, resim ve fonların bedellerini nakden Kiralayana yatırmak veya Kiralayanın kabul edeceği teminatları göstermek kaydıyla ve tüm masraf, ücreti vekâlet ve bunlara ilişkin sonuçları kendisine ait olmak üzere ilgili merci aleyhine dava açabilir veya dava açabilmesi için yetki belgesi ve/veya rücu belgesi talep edebilir ya da sorumluluk kendisine ait olmak üzere gösterdiği avukata vekâlet verilmesini talep ederek Kiralayan adına davayı takip edebilir. Ancak bu halde dava Kiralayan aleyhine neticelenirse, tüm sorumluluğun kendisine ait olacağını; Kiralayana yüklenebilecek tüm bedelleri (asıl, ferî, masraf, ücret vs.) kendisinin ödeyeceğini, bunları herhangi bir nedenle Kiralayan

tأمين وثانيا الضرائب / المصروفات والتكاليف والالتزامات المالية المماثلة الناشئة عن نفس الممتلك المأجور. يتم تفسير جميع الضرائب والرسوم والنفقات والالتزامات المالية الأخرى المندرجة في هذه الاتفاقية والناشئة عن علاقة الإيجار في إطار هذه المادة الرئيسية وكفالة المستأجر. كما ينبغي مراعاة النقاط التالية ليتم تقييمها وتفسيرها ضمن هذا الإطار:

6.1.1. فيما يتعلق بالممتلك المأجور وضريبة القيمة المضافة والجمارك والضرائب الأخرى في مراحل البيع والاستيراد وغيرها، وفي حالة عدم تقديم الإقرارات المتعلقة بهذه الضرائب إطلاقاً أو يتم تقديمها متأخراً سواء من قبل المستأجر أو موظف الجمارك أو البائع أو المستورد أو غيرهم من الأشخاص، وبسبب التصريح غير الدقيق وغير الكامل والمضلل وغير المنتظم فيما يتعلق بالنوع والكمية والجودة وبلد المنشأ وموقف إحصاءات التعرف الجمركية (GTIP) والسعر وكافة الأمور الأخرى المتعلقة بالممتلك المأجور أو الخدمة المستأجرة، وحتى لو تم تقييمها واستحقاقها وتحصيلها من المستأجر نيابة عن المؤجر، فإن جميع الالتزامات المتعلقة بجميع الضرائب والرسوم والأموال والغرامات وغيرها من العناصر الإضافية تقع على عاتق المستأجر بصفته الضامن. يحق للمؤجر خصم الأموال والضرائب والرسوم والجبايات وغراماتها وملحقاتها، سواء في هذه الاتفاقية أو في هذه المادة، من حساب المستأجر بحكم منصبه، وتحصيل هذه المبالغ من المستأجر عن طريق تقديم طلب إلى المستأجر قبل دفعها إلى مكاتب الضرائب ذات الصلة.

6.1.2. وبصفته الضامن، يكون المستأجر مسؤولاً عن الضرائب والرسوم التي سيتعين على المؤجر دفعها باعتبارها مسؤولاً و/أو مسؤولاً بالتضامن بسبب العلاقات مع المستأجر فضلاً عن الرسوم المتأخرة والملحقات. فإذا قام المؤجر بالدفع تلك المبالغ، يجوز للمؤجر خصمها بحكم منصبه من حساب المستأجر (كرسوم إيجار أو رسوم نقل).

6.1.3. إن المؤجر ليس ملزماً برفع الدعاوى حول الاستحقاقات المفروضة والضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق وغيرها من المسؤوليات المالية التي سيتم تحصيلها، ويمكن للمستأجر رفع الدعوى ضد المؤسسة المعنية إذا أراد ذلك على أن يتحمل جميع مصاريفها وأجورها والوكالات والنتائج المتعلقة بها بشرط إيداع مبالغ الاستحقاقات المفروضة والضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق التي تم تحصيلها نقداً إلى المؤجر أو تقديم الضمانات التي يقبلها المؤجر، أو أن يطلب وثيقة الصلاحية و/أو وثيقة الرجوع من أجل رفع الدعوى، أو أن يطلب توكيل المحامي الذي يحدده ومتابعة الدعوى باسم المؤجر على أن يتحمل المسؤولية بنفسه. إلا أنه يقبل ويتعهد المستأجر في هذه الحالة أنه يتحمل كامل المسؤولية إذا كانت نتيجة الدعوى ضد المؤجر، وأنه سوف يدفع جميع المبالغ التي قد تُحمل على المؤجر (الأصلية والفرعية والمصاريف والأجور وغيرها) بنفسه، وأن المؤجر يمكنه تحصيل هذه المبالغ بتسجيلها بحكم منصبه كدين في حساب المستأجر مباشرة دون الضرورة إلى أي تبليغ أو إخطار إذا اضطر المؤجر دفعها لأي سبب من الأسباب

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



ödemek zorunda kalırsa, hiçbir ihbar ve ihtara gerek olmaksızın Kiralayanın bu bedelleri resen Kiracı hesabına borç kaydederek tahsil edebileceğini, Kiracı kabul ve taahhüt eder.

6.1.4. İşbu sözleşme uyarınca Kiracıya ait olduğu/olacağı hüküm altına alınmış olsun veya olmasın, her türlü sigorta primleri, komisyon, protesto, haberleşme, nakliye, depo, ardiye ve muhafaza, tahlil, ekspertiz masrafları yanında tespit, ihtiyati haciz, ihtiyati tedbir, takip, haciz, muhafaza, dava masrafları ile işbu sözleşme gereği ve diğer sebeplerle doğacak sair bilcümle masraflar garantör sıfatına istinaden ve/veya kira bedeli cümlesinden olarak Kiracıya ait olup, Kiralayanın bunları Kiracının hesabına resen borç kaydedebileceğini Kiracı peşinen kabul etmiştir.

6.2. Sözleşmeden, ihbar, ihtarlardan ve kiralananın incelenmesi ve iadesinden aynı veya şahsi teminat tesisinden, tescilinden, kaldırılmasından, değiştirilmesinden ve icrasından ve/veya kur farkından doğacak her türlü giderler ile yasal olarak gerek Kiracı ve gerekse Kiralayan tarafından, hangi sebep, suret ve gerekçe ile olursa olsun ödenmesi gereken her tür ve kategorideki, mevcut veya sonradan çıkarılan her türlü vergiler, harçlar, fonlar, masraflar ve ücretler Kiracıya aittir. Halen mevcut ve ileride doğacak vergi, resim, harç ve ücretler ile cezalar ve bunlardaki artışlar, yeniden değerlemeler ile Kiralayanca sözleşme çerçevesinde kendi hakkını korumak veya başka sebeple yapacağı ihtar, ihbar, protesto, tahsil masrafları ve komisyonları ile sair masraf, komisyon ve ücretler de Kiracıya aittir. Bunlara gelecek zamlar, ilave vergi, harç, resim ve fonlar ve bunların gecikme hallerindeki fer'ileri de Kiracıya ait olacaktır. Kiralayan bunları talep ve tahsile, rücu tahsile yetkilidir.

6.3. Kiralayan tarafından Kiracı aleyhine alınacak ihtiyati haciz, ihtiyati tedbir kararı ve sair işlemler için istenebilecek teminatlar nedeniyle; Kiralayanın alacağı teminat mektuplarına ait damga vergisi ve sair vergi, harç ve resimler ile mektup veren bankaya ödenecek komisyonlar da Kiracıya aittir.

6.4. Satın alma hakkını/vaadini havi sözleşmelerde satın alma devirle ilgili her türlü vergi, resim, harç ve masraf da (yeniden değerlendirme sebebiyle meydana gelecek artışlar vs. dahil) Kiracıya aittir. Kiracı, Kiralananın satın ve devir alabilmesi için söz konusu vergi, resim, harç ve masrafların ödendiğine dair belgeleri ilgili dönemlerde Kiralayana sunmakla yükümlüdür. Kiracının bunları ödemediği takdirde Kiralayanın bu bedelleri ödeyerek Kiracının borcuna ilave edebileceği gibi; dilerse sözleşmeyi feshetme hakkına da sahiptir.

6.5. Satın alma hakkını/vaadini havi sözleşmelerde sözleşmenin bitiminden itibaren otuz günlük süre içinde bu hakkın Kiracı

6.1.4. ve بموجب هذه الاتفاقية، فإن ألساط التأمين بكافة أنواعها العمولة والاحتجاج والاتصال والنقل والتخزين والتخزين والحفظ والتحليل ومصارييف الخبرة وكذلك الكشف والحجز التحفظي والحجز التحفظي والمتابعة والحجز والحفظ والمقاضاة. النفقات كلها تعود للمستأجر. وأما جميع النفقات الأخرى الناشئة عن هذه الاتفاقية وأسباب أخرى تعود إلى المستأجر بصفته الضامن و/أو كجزء من رسوم الإيجار. ولقد وافق المستأجر مقدماً على أنه يجوز للمؤجر خصم هذه المبالغ من حساب المستأجر بحكم منصبه.

6.2. فإن المستأجر يلتزم بدفع جميع أنواع المصاريف الناشئة عن العقد والإشعار والإنذارات والتفتيش وإعادة الممتلك المؤجر وإنشاء ضمان حقيقي أو شخصي والتسجيل والإزالة والتعديل والتنفيذ و/أو فرق سعر الصرف، وكذلك جميع الضرائب والرسوم والأموال والمصروفات والرسوم بكافة أنواعها وفتاتها، القائمة أو الصادرة لاحقاً، والتي يجب دفعها قانونياً من قبل كل من المستأجر والمؤجر، بغض النظر عن السبب والشكل والمبرر. وكذلك الضرائب والرسوم والأجور والغرامات الحالية والمستقبلية وزيادتها وإعادة تقييمها، بالإضافة إلى الإنذارات والإشعارات والاحتجاجات وتكاليف التحصيل والعمولات والنفقات الأخرى والعمولات والرسوم التي يتعين على المؤجر أن يفرضها لحماية حقوقه الخاصة داخل إطار العقد أو لأي سبب آخر يعود إلى المستأجر. وأي زيادات وضرائب إضافية ورسوم ورسوم وأموال وملحقاتها في حالة التأخير ستكون ملغاً للمستأجر أيضاً. يحق للمؤجر أن يطلبها ويجمعها ويحصل على حق الرجوع.

6.3. إن المستأجر هو الذي يتحمل ضريبة الدمغة والضرائب والرسوم والمصاريف والعمولات التي تدفع للبنك الذي يقدم الخطابات المتعلقة بخطابات الضمان التي يأخذها المؤجر بسبب الضمانات التي قد تطلب من أجل قرار الحجز الاحتياطي والتدبير الاحتياطي المتخذ من قبل المؤجر ضد المستأجر والمعاملات الأخرى.

6.4. وفي العقود التي تغطي الحق أو الوعد بالشراء، فإن جميع الضرائب والرسوم والأموال والمصاريف المتعلقة بنقل الشراء (بما في ذلك الزيادات الناتجة عن إعادة التقييم، إلخ) تعود أيضاً إلى المستأجر وإن المستأجر مسئول عن تقديم الوثائق التي تثبت سداد الضرائب والرسوم والمصاريف المذكورة إلى المؤجر في الفترات ذات الصلة لكي يتمكن المستأجر من شراء المستأجر ونقل ملكيته. ويمكن للمؤجر أن يدفع هذه المبالغ وإضافتها إلى ديون المستأجر في حال عدم اهتمام المستأجر بسداد هذه المبالغ، كما أنه يملك الحق في فسخ الاتفاقية أيضاً.

6.5. بالنسبة للعقود التي تغطي الحق أو الوعد بالشراء، وفي حالة عدم تسليم الإخطار الكتابي باستخدام هذا الحق من قبل المستأجر إلى المؤجر في غضون فترة ثلاثين يوماً من انتهاء العقد و/أو عدم إعادة العقار المعني إلى المؤجر على الفور، وبعد أن تم توجيه الإخطار إلى المستأجر أو عدم استلام الإخطار بسبب عدم وجود المستأجر في العنوان المذكور، يجوز للمؤجر أن يتخذ من جانب واحد جميع أنواع الإجراءات المتعلقة بنقل العين المؤجرة إلى المستأجر.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



tarafından kullanıldığına dair yazılı bildirim Kiralayana ulaştırılmaması ve/veya Mal'ın Kiralayana derhal iade edilmemesi durumunda, Kiracıya yapılacak tebligat veya adresinde bulunmadığından tebligatın yapılamamış olması üzerine Kiralayan tek taraflı olarak Kiralananı Kiracıya devir ile ilgili her türlü işlemi yapabilir.

7. Delil Sözleşmesi: İşbu sözleşme ve içeriği işlemler nedeniyle çıkacak her türlü anlaşmazlıkta, Kiralayanın (Bankanın) defterlerinin, muhasebe, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş, ses, görüntü ve sair kayıtlarının ve belgelerinin esas alınacağını, bu kayıt ve belgelerin (teyit edilmiş olsun veya olmasın) HMK m.193 uyarınca kesin delil teşkil ettiğini; Kiracı ve Kefil peşinen ve dönülemez biçimde kabul etmiştir.

8. Bağımsızlık: Bu sözleşmede, eklerinde, ilgili senet ve belgelerde yer alan bazı hüküm, şart ve kayıtlardaki geçersizlik, iptal edilebilirlik, herhangi bir şekilde kanuna aykırılık veya icra ve infaz edilemezlik, bu sözleşmenin diğer hükümlerinin, sözleşme ve eklerinin ve diğer belgelerin geçerliliğini ve bağlayıcılığını etkilemez.

9. Uygulanacak Hukuk, Yetkili Mahkeme: Sözleşmenin ve eklerinin yorumlanmasından ve uygulanmasından doğacak ihtilaflara ve bu sözleşme dışında Kiralayan ile Kiracı arasında doğacak ve kurulacak her türlü ilişkiye Türk Kanunları uygulanır. Sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde Genel Kredi Sözleşmesi hükümleri, finansal kiralama genel uygulamaları ile mevzuatı ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uygulanır.

Bu Sözleşmeden kaynaklanan her türlü ihtilaf için İstanbul (Çağlayan) mahkemeleri ve icra daireleri yetkilidir. Kiralayanın, şubelerinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve/veya icra dairelerinde dava açma ve takip yapma hakları saklıdır.

İşbu belge Türkçe ve Arapça olarak düzenlenmiş ve onaylanmış olup, ihtilaf halinde Türkçe metin geçerli olacaktır.

10. Muacceliyet Sözleşmesi, Temerrüt Hali ve Sonuçları:

10.1. Muacceliyetin Oluşması

10.1.1. Bu Sözleşmede, mevzuatta ve özellikle aşağıda yer alan ve kesinlikle bunlarla sınırlı olmayan diğer şartların gerçekleşmesi halinde, Kiracı ve sair ilgililerin Kiralayana olan borçlarının tamamı muaccel olur.

10.1.2. Kiracının Kiralayana karşı herhangi bir yükümlülüğünün ve borcunun, hangi sebeple olursa olsun kısmen dahi olsun vadesinde/süresinde hiç veya gereği gibi yerine getirilmemesi, kısmen yerine getirilmesi, kısmen ihlal edilmesi gibi tüm durumlar muacceliyet ve temerrüt sebebidir.

10.2. Muacceliyet Nedenleri

10.2.1. Kiralayana verilmiş sözleşme, ödeme planı, poliçe, çek, bono ve sair belgelerde yer alan borçların herhangi birisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi.

7. itfakiye delil: يقبل المستأجر والكفيل من الآن وبشكل لا رجعة فيه أن الدفاتر وسجلات المحاسبة والكمبيوتر والميكروفيلم والميكروفيش والصوتيات والمرئيات والسجلات والوثائق الأخرى العائدة للمؤجر (البنك) سوف تكون أساسا في جميع النزاعات التي تظهر بسبب هذه الاتفاقية والمعاملات في محتواها، وأن هذه السجلات والوثائق تشكل الدليل القاطع بموجب المادة رقم 193 من قانون المحاكمات الجزائية (إن كان تم التأكيد أو لم يكن حول ذلك).

8. الاستقلالية: إن عدم الصلاحية أو إمكانية الإلغاء أو مخالفة القانون بأي شكل أو عدم إمكانية التنفيذ والإجراء لبعض الأحكام والشروط والسجلات الموجودة في هذه الاتفاقية ومرفقاتها وفي السندات والوثائق المعنية، لا يؤثر في صلاحية وإلزام الأحكام الأخرى من الاتفاقية والاتفاقية ومرفقاتها والوثائق الأخرى.

9. القوانين النافذة والمحاكم المخولة: يتم تطبيق القوانين

التركية على النزاعات المتولدة عن تفسير وتطبيق الاتفاقية ومرفقاتها، وعلى جميع العلاقات التي تظهر وتؤسس بين المؤجر والمستأجر خارج هذه الاتفاقية. يتم تطبيق أحكام اتفاقية القرض العام والتطبيقات العامة للتأجير التمويلي والأحكام القانونية المتعلقة بها والأحكام القانونية الأخرى في الحالات التي لا يكون حكم حولها في الاتفاقية. إن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (جاغلايان) هي المخولة حول جميع النزاعات الناتجة عن هذه الاتفاقية. إن حقوق المؤجر في رفع الدعاوى والمتابعة في المحاكم و/أو دوائر التنفيذ الموجودة في مناطق فروع محفوظة.

تم إصدار هذه الوثيقة والموافقة عليها باللغتين التركية والعربية، وفي حالة حدوث أي خلاف بين الطرفين، يُعمل بالنص التركي.

10. اتفاقية استعجال الدين، وحالة المعاندة في عدم السداد ونتاجها:

10.1 استعجال الدين

10.1.1 يكون كامل ديون المستأجر والمعنيين الآخرين تجاه المؤجر مستعجلة السداد في حال تحقق الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية والقوانين وخصوصا المذكورة أدناه على أن لا تكون محدودة بها قطعا.

10.1.2 إن جميع حالات عدم تنفيذ أية مسئولية أو دين للمستأجر تجاه المؤجر في أجلها / وقتها أبدا أو كما يجب لأي سبب كان حتى ولو كان جزئيا أو تنفيذها جزئيا، أو الإخلال بها جزئيا هي أسباب لاستعجال سداد الدين والمعاندة في عدم السداد.

10.2 أسباب استعجال الدين

10.2.1 عدم سداد الديون المذكورة في أي من الاتفاقية وخطة الدفع والبوليصا والصك وسند الصرف والوثائق الأخرى في وقتها حتى ولو جزئيا.

10.2.2 تعطيل الدفع من قبل المستأجر والضامن ومقدم الضامن والمعنيين الآخرين أو أن يصعب لهم الدفع أو أن يطلبوا إعلان الإفلاس أو شهادة الإفلاس أو تأجيل الإفلاس أو أن يبادروا من

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



yazılı olarak mutabık kalınan gecikme cezası oranları esas alınarak yapılacak kıstelyevm hesaplamayla bulunacak tutarı; gecikmenin başladığı gün ile borcun fiilen ödendiği gün arasındaki süre için gecikme cezası olarak ilave etme hakkına sahiptir. Taraflar arasında oran konusunda yazılı bir mutabakat yoksa hesaplamanın yapıldığı tarihte Kiralayanın (Bankanın) uyguladığı en yüksek cari kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlasına kadar bir oran esas alınır. Yani, Kiralayan en yüksek cari kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlasını aşmayacak bir oranı belirleyip, uygulamakta serbesttir. Kiracı, Kefil ve sair ilgililer bu hususları kabul ile Kiralayanın bu haklarını kullanılmasıyla ilgili olarak her türlü, talep, itiraz, def'i ve sair haklarından peşinen ve dönülemez biçimde feragat etmişlerdir.

10.4.3. Gecikme cezası sebebiyle Kiracıdan yapılan tahsilâtlar sonucunda oluşacak vergiler ve sair feriler ilave edilerek Kiracıdan defaten tahsil edilir.

10.4.4. Yukarıdaki hükümler, borçlunun temerrüdüne ilişkin olarak Kiralayanın kanunlarda düzenlenen haklarından yararlanmasına engel olmayıp; Kiralayan dilerse bu hükümlerin yanında, ayrıca tüm kanuni haklarını da kullanabilir.

11. Kiralananın Mülkiyeti ve Zilyetlik:

11.1 Kiralananın mülkiyeti Kiralayana aittir. Kiracı kiralanan üzerinde, sözleşme ve Kanun hükümlerine göre kiracı sıfatıyla zilyettir.

11.2 Kiracı, Kiralayana yazılı olarak bilgi vermek ve muvafakatini almak kaydıyla finansal kiralama konusu kiralanan üzerindeki zilyetliğini kısmen veya tamamen, geçici veya daimi olarak başkasına devredebilir; bu şartlar dahilinde kiralananı başkasına kullanabilir, başkasının yararlanmasına bırakabilir, başkası ile ortak kullanabilir veya yararlanabilir. Şu kadar ki, Kiralayan sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının zilyetliğin devrine ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir.

11.3. Kiracı, borçlarından dolayı bu kiralananı haczetmek isteyenlere karşı, bu kiralananın mülkiyetinin Kiralayana ait olduğunu bildirerek işbu Finansal Kiralama Sözleşmesini ibraz edip, kiralananın haczedilmemesini talep edecek ve icra tutanağına bu hususu yazdıracaktır. Buna rağmen haciz yapıldığı takdirde durumu derhal yazılı olarak Kiralayana bildirecektir. Aksi halde kendi göreceği zarardan bizzat kendisi sorumlu olup, Kiralayana bir hak iddia edemeyeceği gibi, Kiralayanın uğrayacağı müsbet ve menfi zarardan da Kiracı sorumlu olacaktır.

11.4 Kiracı, Kiralayanın yazılı ön muvafakati olmadan sözleşme konusu menkul kiralananın tamamını veya bir kısmını öngörülen mahalden başka mahalde kullanamaz ve kiralananın yerini

almayacaktır. Kiracı, Kiralayana yazılı olarak mutabık kalınan gecikme cezası oranları esas alınarak yapılacak kıstelyevm hesaplamayla bulunacak tutarı; gecikmenin başladığı gün ile borcun fiilen ödendiği gün arasındaki süre için gecikme cezası olarak ilave etme hakkına sahiptir. Taraflar arasında oran konusunda yazılı bir mutabakat yoksa hesaplamanın yapıldığı tarihte Kiralayanın (Bankanın) uyguladığı en yüksek cari kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlasına kadar bir oran esas alınır. Yani, Kiralayan en yüksek cari kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlasını aşmayacak bir oranı belirleyip, uygulamakta serbesttir. Kiracı, Kefil ve sair ilgililer bu hususları kabul ile Kiralayanın bu haklarını kullanılmasıyla ilgili olarak her türlü, talep, itiraz, def'i ve sair haklarından peşinen ve dönülemez biçimde feragat etmişlerdir.

10.4.3. Gecikme cezası sebebiyle Kiracıdan yapılan tahsilâtlar sonucunda oluşacak vergiler ve sair feriler ilave edilerek Kiracıdan defaten tahsil edilir.

10.4.4. Yukarıdaki hükümler, borçlunun temerrüdüne ilişkin olarak Kiralayanın kanunlarda düzenlenen haklarından yararlanmasına engel olmayıp; Kiralayan dilerse bu hükümlerin yanında, ayrıca tüm kanuni haklarını da kullanabilir.

11.1.1. Kiralananın Mülkiyeti ve Zilyetlik:

11.1.1. Kiralananın mülkiyeti Kiralayana aittir. Kiracı kiralanan üzerinde, sözleşme ve Kanun hükümlerine göre kiracı sıfatıyla zilyettir.

11.1.2. Kiracı, Kiralayana yazılı olarak bilgi vermek ve muvafakatini almak kaydıyla finansal kiralama konusu kiralanan üzerindeki zilyetliğini kısmen veya tamamen, geçici veya daimi olarak başkasına devredebilir; bu şartlar dahilinde kiralananı başkasına kullanabilir, başkasının yararlanmasına bırakabilir, başkası ile ortak kullanabilir veya yararlanabilir. Şu kadar ki, Kiralayan sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının zilyetliğin devrine ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir.

11.1.3. Kiracı, borçlarından dolayı bu kiralananı haczetmek isteyenlere karşı, bu kiralananın mülkiyetinin Kiralayana ait olduğunu bildirerek işbu Finansal Kiralama Sözleşmesini ibraz edip, kiralananın haczedilmemesini talep edecek ve icra tutanağına bu hususu yazdıracaktır. Buna rağmen haciz yapıldığı takdirde durumu derhal yazılı olarak Kiralayana bildirecektir. Aksi halde kendi göreceği zarardan bizzat kendisi sorumlu olup, Kiralayana bir hak iddia edemeyeceği gibi, Kiralayanın uğrayacağı müsbet ve menfi zarardan da Kiracı sorumlu olacaktır.

11.1.4. Kiracı, Kiralayanın yazılı ön muvafakati olmadan sözleşme konusu menkul kiralananın tamamını veya bir kısmını öngörülen mahalden başka mahalde kullanamaz ve kiralananın yerini

12. Kiralananın Mülkiyeti ve Zilyetlik:

12.1. Kiralananın mülkiyeti Kiralayana aittir. Kiracı kiralanan üzerinde, sözleşme ve Kanun hükümlerine göre kiracı sıfatıyla zilyettir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



değiştiremez; kiralanın gayrimenkul ise, kiralanın deęerini azaltacak esaslı tamirat veya tadilat yapamaz.

12. Kiralanın Bedelinin Ödenme Şekli: Kiralanın bedelinin ödeme şekillerinden hangisi ile ödeneceğini tayin ve bu yolun seçilmiş olmasından doğan bütün sonuçlar ve sorumluluk Kiracıya aittir. Ancak Kiralayanın, Kiracı tarafından seçilen yolu reddedip, kendi uygun gördüğü yolu tercih ve uygulaması hali müstesnadır.

Kiracı, belgelerin tesliminden ve akreditif ile diğer ödeme şekilleri ile ilgili gelişmelerden Kiralayanı haberdar etmek zorundadır.

Kiracı satıcı ile yapılacak sözleşmeye, kiralanın bedelinin veya bedele mahsuben yapılacak ödemenin, kiralanın Kiracı tarafından kabulü halinde yapılacağı şartını koyacaktır.

13. Takas – Mahsup Yasağı: Kiracı, Kiralayandan her ne suret ve sebeple meydana gelirse gelsin, mevcut veya ileride doğacak alacaklarını kira bedelinden mahsup edemez.

İşbu sözleşme hükümleri gereğince Kiralayanın taahhütlerine uymaması nedeniyle Kiracıya tazminat ödemesi öngörülen hallerde de işbu hüküm geçerli olacak ve Kiracı söz konusu tazminat taleplerini, kiralama bedellerini tam ve sözleşmedeki koşullara uygun olarak ödeme şartı ile ileri sürebilecektir.

14. Kiralanın Teslim Edilmemesi, Bozukluęu ve Zaptı:

14.1 Kiralanın ve satıcıyı bulan, öneren Kiracı olmakla, kiralanın tesliminden, ayıp ve zaptından doğan tüm sorumluluk garantör sıfatıyla Kiracıya aittir; Kiracı, konuya ilişkin Kiralayana karşı ileri sürebileceği bilcümle haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat etmiştir.

14.2 Kiracı Kiralayana karşı, üreticinin/satıcının kiralanın teslim etmemesi, geç teslim etmesi, kiralanın kararlaştırılan nitelik, nicelik, cins ve özelliklere uymaması, üçüncü kişilerin kiralanın üzerinde veya kiralanın ile ilgili olarak hak iddia etmeleri veya kiralanın bozukluęu sebebiyle veya benzeri nedenlerle hiçbir ad altında bir talepte bulunamaz, kiraları ödememe veya geç ödeme yoluna gidemez, Kiralayanın sözleşme ve eklerinden doğan haklarını kullanmasına engel olamaz. Kiralanın tesliminin, normalin dışında gecikmesi ya da hiç teslim edilemeyeceğinin anlaşılması durumlarında Kiralayanın satıcıya ödediği tutarların, tüm ferileriyle birlikte Kiralayana iadesi kayd-ı şartıyla sözleşme sona erdirilebilir.

14.3 Birinci fıkradaki hallerin varlığı halinde Kiralayan, satıcı ile arasındaki sözleşmeden doğan haklarını (satıcıya ödediği tutarların, tüm ferileriyle birlikte iadesi koşuluna veya iade edileceği taahhüdüne bağlı olarak) Kiracıya devredebilir veya kendi temsilcisi olarak bu hakları kullanma/dava ikame etme yetkisini Kiracıya verir .Bu durumda bütün masraflar Kiracıya aittir.

حول خطاب الاعتماد طرق الدفع الأخرى. سوف يضع المستأجر في الاتفاقية التي ستتم مع البائع شرطاً بأن أجرة الممتلك المؤجر أو الدفع الذي يتم لحساب الأجرة يُدفع في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر.

13. حظر المقايضة - الاستقطاع: لا يمكن للمستأجر استقطاع مستحقته الحالية أو التي تتولد فيما بعد من أدرة الإيجار بأي سبب أو طريقة كانت.

سوف يكون هذا الحكم صالحاً في الحالات المقررة دفع التعويضات للمستأجر فيها بسبب عدم امتثال المؤجر لتعهداته أيضاً بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ولا يمكن للمستأجر أن يقدم طلباته حول التعويضات المذكورة إلا بشرط أن يدفع أجور الإيجار بشكل كامل ووفقاً لشروط في الاتفاقية.

14. عدم تسليم الممتلك المؤجر، واضطرابه والضبط:

14.1 إن المستأجر هو الذي يعثر على الممتلك المؤجر والبائع وهو صاحب الاقتراح؛ وإن المستأجر هو المسؤول عن تسليم الممتلك المؤجر وعبويه وضبطه بصفته الضامن. يتنازل المستأجر مقدماً وبشكل لا رجعة فيه عن جميع الحقوق التي قد يطالب بها ضد المؤجر فيما يتعلق بهذه المسألة.

14.2 لا يمكن للمستأجر أن يطالب بأي حقوق من المؤجر بسبب عدم تسليم الممتلك المؤجر من قبل المنتج / البائع أو تسليمه بشكل متأخر، أو عدم توافق الممتلك المؤجر مع المواصفات والكميات والنوع والخصائص المقررة، أو في حال ادعاء الحقوق من قبل الأطراف الثالثة على الممتلك المؤجر أو بما يتعلق به، أو بسبب اضطراب الممتلك المؤجر أو لأسباب الأخرى، ولا يمكنه أن لا يدفع مبالغ الإيجار أو أن يؤخرها، أو يمنع المؤجر من استعمال حقوقه الناتجة عن الاتفاقية ومرفقاتها. يمكن إنهاء الاتفاقية عند التأكد من تأخر تسليم الممتلك المؤجر بشكل غير طبيعي أو عدم تسليمه بالمرّة بشرط إعادة المبالغ المدفوعة من قبل المؤجر إلى البائع مع جميع فرعياتها إلى المؤجر.

14.3 يمكن للمؤجر تحويل حقوقه الناتجة عن الاتفاقية الموجودة بينه وبين البائع (مع صلاحية شرط إعادة المبالغ التي دفعها للبائع مع جميع فرعياتها أو التعهد بإعادتها) في حال وجود الحالات المذكورة في الفقرة الأولى أو يمنح صلاحيته في استعمال هذه الحقوق / إقامة الدعوى للمستأجر كمثلته. ويكون جميع المصاريف من مسؤولية المستأجر في هذه الحالة.

15. تبليغ استلام الممتلك المؤجر وتدقيقه واضطرابه:

15.1 يتم استلام الممتلك المؤجر من قبل المستأجر بصفته الممثل باسم المؤجر، ويتم تبليغ الاضطرابات والنواقص وعدم توافق الجودة والحالات المشابهة إن وجدت بعد تدقيق الممتلك المؤجر من قبل المستأجر بصفته الممثل. إن المستأجر هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات والنتائج الناتجة عن استلام (قبول) الممتلك المؤجر، أو رفض الاستلام، وفحصه، وعن عدم تبليغ العيوب أو تبليغ الأمور الأخرى في وقتها، وعن عدم مراجعة المؤجر خلال مدة معقولة من أجل رفع الدعوى خلال المدة قبل فوات الأوان.

15.2 يعتبر الممتلك المؤجر تم تسليمه في وقت واحد إلى المستأجر من قبل المؤجر في اللحظة التي يتم استلام الممتلك

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



15. Kiralananın Teslim Alınması, İncelenmesi ve Bozukluk İhbarı:

15.1 Kiralanan, Kiralayan adına temsilci sıfatıyla Kiracı tarafından teslim alınır ve Kiralananın muayenesi ile bozukluk, eksiklik kaliteye uymazlık ve benzeri durumların varlığı halinde ihbarlar temsilci sıfatıyla Kiracı tarafından yapılır. Kiralananın, teslim alınmasından (kabulünden) veya almayı reddetmesinden, muayenesinden, ayıp ihbarı ile diğer ihbarların süresi içinde yapılmamasından ve zamanaşımı süresi içinde gerekli davanın açılması için makul bir süre zarfında Kiralayana başvurulmamasından doğan bütün sorumluluk ve sonuçlar Kiracıya aittir.

15.2 Kiracının Kiralananı satıcıdan teslim aldığı anda, eş zamanlı olarak Kiralanan işbu sözleşme hükümlerine göre Kiracıya, Kiralayan tarafından teslim edilmiş sayılır.

15.3 Kiralananın Kiracıya bu surette teslimi ile birlikte, kiralananın hasara uğramasından, kaybindan ve diğer sebeplerden doğan zarar/sorumluluk Kiracıya geçer. Kiralananın taşıtılmasından, yükletilmesinden, istifi ve boşaltılmasından, montaj ve işletilmesinden doğan hasar ve kayıplar ve benzeri kayıplar Kiracıya aittir. Kiralananın sözleşme süresi içinde hasarından ve ziyanından doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Ziyana ve hasar dolayısıyla ödenen sigorta bedeli ile karşılanmayan zarar için Kiralayan kira bedellerine, Kiracının muvafakati olmadan eklemeye yapar.

15.4 Kiracı, satım sözleşmesine, hasarın kiralananın teslim alınması (kabulü) ile Kiracıya intikal edeceği şartını koymaya mecburdur. Aksi halde doğan bütün sonuçların sorumluluğu Kiracıya ait olur.

16. Kiralananın Garanti Belgesi: Kiralananın garanti belgesini satıcıdan, Kiralayanın temsilcisi olarak Kiracı alacak ve garanti şartlarına tam riayet edecektir. Garanti şartlarına riayetsizlikten doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Sözleşmenin herhangi bir surette sona ermesi halinde kiralananın garanti belgesini Kiracı derhal Kiralayana verecektir. Garantiden doğan hakları satıcı ya da üreticiye karşı doğrudan doğruya kiracı, kiralayan adına kullanacaktır. Kiracı; sözleşme süresince kiralananın garanti ve satış sonrası servis hizmetlerini üretici veya satıcıdan sağlamaktan bizzat kendisi sorumlu olacaktır.

17. Kullanma: Kiracı kiralananı özenle kullanmak zorundadır. Kiralananda montaj ve verimlilik için zorunlu olanlar (gayrimenkullerde mutad tadilat ve tamiratlar) dışında hiçbir değişiklik yapılamaz, eklemeye bulunulamaz. Kiralananın orijinal durum ve görünümünü bozan herhangi bir değişiklik eklenti olarak kabul edilir. Kiralanan başka bir kiralanan veya şey ile birleştirilmiş ise o kiralanan veya şeyin parçası mütemmim cüz'ü haline gelmez.

15.3.1. Kiralananın teslim alınması, incelenmesi ve bozukluk ihbarı. Bu maddede belirtilen süreler, kiracının teslim aldığı anda, eş zamanlı olarak Kiralananın teslim alınmasıyla başlar. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir.

15.3.2. Kiralananın teslim alınması, incelenmesi ve bozukluk ihbarı. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir.

15.4. Kiralananın teslim alınması, incelenmesi ve bozukluk ihbarı. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir.

16. Şehade Zamanın Kiralananın Teslim Alınmasıyla Başlaması: Kiralananın teslim alınmasıyla başlar. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir.

17. Kiralananın Kiracıya Teslim Alınmasıyla Başlaması: Kiralananın teslim alınmasıyla başlar. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir.

18. Kiralananın Kiracıya Teslim Alınmasıyla Başlaması:

18. Kiralananın teslim alınması, incelenmesi ve bozukluk ihbarı. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

Bankanın Kuvayt'teki temsilcisi Kiracıya teslim edilir. Kiralananın teslim alınmasından itibaren Kiracı, Kiralayanın temsilcisi tarafından Kiracıya teslim edilir.

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

Mevzuat: Bankacılık Kanunu, 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu, 129/1 Sayılı Bankacılık Kanunu'nun 129/1 maddesi.

MSTS.0671.04



وكالة الصيانة المخولة وفقا لشروط الصيانة والتصليح واستعمال قطع الغيار الأصلية في التصليح.

19. التأمين:

19.1. يعتبر تأمين الممتلك من مسؤولية المستأجر. يلتزم المستأجر بالحصول على تأمين لتغطية جميع المخاطر من شركة تعمل في التأمين على أساس المشاركة (شركة نيوفا للتأمين التشاركي المساهمة، ما لم يكن هناك فرق كبير في السعر) أو من شركة تأمين مقبولة لدى المؤجر. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه أنه سوف يقوم بتأمين الممتلك المؤجر والضمانات باسم المؤجر ضد جميع الأخطار والحالات غير الطبيعية المحتملة بجميع الشروط والمواد الضرورية، وأنه سوف يدفع جميع الأقساط والمصاريف وضرائب التكاليف المتعلقة بالتأمين، وأنه سوف يقوم بتجديد التأمين ضد جميع المخاطر بنفس الشكل في حال انتهاء مدد التأمين. إن المستأجر هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات المتعلقة بدفع أقساط التأمين. يمكن للمؤجر أن يقوم بإجراء التأمين إذا رأى لذلك ضرورة على أن يتحمل المستأجر جميع المصاريف المعنية، على ألا تأول أنها من مسؤولياته. وأن تكون هذه المصاريف ضمن أجرة الإيجار. ويقوم بتسجيل الأقساط والمصاريف المتعلقة بهذا الموضوع كدين (إضافة إلى أجرة الإيجار) في حساب المستأجر. ومع ذلك، يحق للمؤجر عدم الحصول على تأمين على الأعمال التي حان تاريخ نقلها ولكن مراسم التحويل لم تكتمل بعد، والمستأجر مسؤول عن متابعة معاملات التأمين والخسائر التي قد تنشأ بسبب عدم بعد أخذ التأمين.

19.2. تُدفع التعويضات الناتجة عن اتفاقية التأمين إلى المؤجر مباشرة. يملك المؤجر الصلاحية في تقديم البيانات والتبليغات الضرورية إلى شركة التأمين في حال تحقق المخاطر كليا أو جزئيا، والتحقق من الأعطال، وتحديد وتعيين المحكمين والخبراء، ومراجعة المحاكم ودوائر التنفيذ، وتحصيل تعويضات التأمين، وتحديد هدف وجهة تخصيص وأداء التعويضات بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ومصالحة شركة التأمين، وإبراء شركة التأمين.

19.3. إن المستأجر هو الذي يتحمل المصاريف الناتجة عن الخلافات والدعاوى بين شركة التأمين والمؤجر. وإن المؤجر غير ملزم بتبليغ الدعاوى والمتابعات إلى المستأجر.

19.4. كما يمكن للمؤجر إجراء التأمين على القيم المذكورة في هذه الاتفاقية باسمه ضد المخاطر التي يراها مناسبة وبالشروط التي يشاء دون الضرورة إلى الحصول على موافقة المستأجر. إن المستأجر هو المسئول عن الأقساط والمصاريف وجميع الضرائب من أجل إجراء التأمين على الضمانات أو تجديد التأمينات التي تنتهي مدتها. يقوم المؤجر بتسجيل هذه المبالغ كدين في حساب المستأجر في حال عدم سدادها من قبل المستأجر.

19.5. إن المستأجر مسئول عن المراقبة ما إذا تم التأمين على الممتلك المؤجر المعني والضمانات أم لا، وإذا كان التأمين يقابل المخاطر التي يجب التأمين من أجلها حسب مواصفات الممتلك المؤجر المؤمن عليه أم لا، ومدة التأمين، وإذا تم تجديد

Kiralanan; amacına uygun, üreticinin tavsiye ettiği şekilde teknik kapasitesi içinde kullanılacak, kiralanan aşırı yüklemeli, zorlamalı, belli bir zaman parçası içinde mutat teknik süresi dışında kullanılmayacaktır.

Kiralanan üreticinin tavsiye ettiği şekilde monte edilecek ve çalıştırılacaktır.

Kiralananın bu hükme aykırı kullanılmasından ve aşırı yıpranmasından doğan sorumluluk Kiracıya aittir.

Kiralayan, dilediği zaman kiralananın durumunu, kullanılma şeklini kontrol etmek hakkına sahiptir.

18. Bakım ve Tamir: Kiralananın her türlü olağan ve olağanüstü bakımı, tamiri, korunması ve bunlarla ilgili tüm işçilik, malzeme, yedek parça, nakliye, muayene ve benzeri masraflar Kiracıya aittir. Kiracı bakım ve tamiri, yetkili servisine, bakım ve tamir şartlarına uyararak yaptırmaya tamirde orijinal parçalar kullanmaya zorunludur.

19. Sigorta:

19.1 Malın sigorta ettirilmesi yükümlülüğü Kiracıya aittir. Kiracı, tüm riskleri karşılayacak sigortaları, katılım esaslı sigortacılık yapan bir şirkete (aşırı fiyat farkı yoksa Neova Katılım Sigorta AŞ'ye) veya Kiralayanın kabul edebileceği bir sigorta şirketine yaptırmakla yükümlüdür. Kiracı, kiralananı ve teminatları Kiralayan adına, muhtemel tüm risklere ve olağanüstü hallere karşı gerekli tüm şart ve kizlarla sigorta ettireceğini ve sigorta ile ilgili tüm prim ve masraflarla, gider vergilerini ödeyeceğini, sigorta sürelerinin bitmesi halinde aynı şekilde tüm risklere karşı sigortayı yenileteceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Sigorta primlerinin ödenmesi ile ilgili her türlü sorumluluk Kiracıya aittir. Kiralayan gerekli gördüğü takdirde ve asla bir vecibe olarak yorumlanmamak kaydıyla, tüm masrafları Kiracıya ait olmak ve kira bedeline dahil edilmek üzere sigorta yaptırabilir; bunlarla ilgili prim ve masrafları Kiracı hesabına (kira bedeline ilave ederek) resen borç kaydeder. Ancak, devir tarihi gelmiş ve fakat henüz devir merasimi tamamlanmamış işlerde Kiralayan sigorta yaptırmama hakkına sahip olup, Kiracı sigorta işlemlerini takipten ve sigorta yaptırılmamış olması nedeniyle doğabilecek zararlardan sorumludur.

19.2 Sigorta sözleşmesinden doğan tazminatlar doğrudan Kiralayana ödenir. Kiralayan rizikonun kısmen veya tamamen gerçekleşmesi halinde, sigortacıya gereken beyan ve ihbarlarda bulunmaya, hasar tespiti yaptırmaya, hakem, bilirkişi, seçimi ve tayinine mahkemeye, icraya başvurmaya, sigorta tazminatını tahsile, tazminatın işbu sözleşme hükümleri uyarınca tahsis ve tediye cihet ve amacını tayin ve tespiti, sigorta şirketi ile sulh olmaya, sigorta şirketini ibra etmeye yetkilidir.

19.3 Sigorta şirketi ile Kiralayan arasındaki ihtilaf ve davalardan doğan masraflar Kiracıya aittir; Kiralayan dava veya takipleri, Kiracıya ihbar etmek zorunda değildir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



19.4 Bu sözleşmede zikredilen kıymetleri Kiralayan, Kiracının muvafakatini almaya hacet olmaksızın kendisi adına, uygun göreceği rizikoya karşı dilediği şartlarla, kendiliğinden de sigorta ettirebilir. Teminatların sigorta ettirilmesi veya süresi biten sigortaların yenilenmesi için ödenecek prim, masraf ve her türlü vergiler Kiracıya aittir. Bunların Kiracı tarafından ödenmemesi halinde Kiralayan, bunları Kiracının hesabına borç kaydeder.

19.5 Kiracı, sözleşme konusu kiralanan ve teminatların sigorta edilip edilmediğini, sigortalı kiralananın niteliğine göre sigorta ettirilmesi gereken rizikoları karşılayıp karşılamadığını, sigortanın süresini, süresi biten sigortaların yenilenip yenilenmediğini takip ile yükümlüdür. İşbu sözleşme konusu kiralanan ve teminatların sigorta ettirilmesi gerektiği halde, ettirilmemesi sonucu meydana gelmiş ve gelecek her türlü zarar ve ziyan Kiracıya aittir.

19.6 Kiralananın ve teminatların, değerlerinden düşük bir bedelle sigorta ettirilmiş olmasından doğacak zararlar Kiracıya aittir. Kiracı bundan dolayı Kiralayana karşı hiçbir iddia ve talepte bulunmamayı kabul ve taahhüt eder.

19.7 Kiracı, Kiralayan ile sigorta şirketinin kararlaştırdıkları tazminat tutarına itiraz ettiği takdirde kendisine 3 (üç) günü geçmeyecek bir süre verilebilir. Bu süre içinde Kiracı tazminat tutarını Kiralayana öderse sigorta poliçesinden doğan haklar kendisine devredilebilir. Aksi takdirde Kiralayan tazminat miktarını sigorta şirketinden tahsile yetkilidir. Bu suretle alınan tazminat Kiralayanın alacağına yetmediği takdirde, Kiracı bakiyeyi ödemeyi taahhüt eder.

19.8 Kiracı, Kiralayanın öngördüğü sigortayı risk grubu ve/veya bedel olarak yeterli görmezse kendi dilediği risk grubu için ve dilediği bedelle sigorta ettirebilir.

19.9 Primlerin zamanında ödenmemesi nedeni ile kiralananın, sigorta koruması kapsamı dışında kalması veya sigortacının başka defilerden yararlanması sonucunda Kiralayanın kiralananın zayii veya hasarı dolayısı ile uğradığı zarar da dahil, maruz kalabileceği diğer her türlü zararlar ve masraflar Kiracı tarafından karşılanacaktır.

19.10 İşbu madde şartlarında Kiralayana sağlanan yetkilerin kullanılmaması, Kiralayana hiçbir sorumluluk getirmeyeceği gibi, Kiracının sorumluluklarını azaltan biçimde yorumlanamaz.

20. Bildirme:

20.1 Kiracı ödeme şekline, kiralananın teslim edilmesine veya edilmemesine, reddine, bozukluk ve diğer ihbarlara, kiralananın geriye gönderilmesine, hasarına, kaybına, yerinin değiştirilmesine, üçüncü kişilerce üzerinde hak iddia edilmesine, herhangi bir iddia ve davaya, tamir ve bakımına, yaptığı kazalara, kişilere, çevreye, kiralananlara verdiği zararlara, sigorta primlerini ödemediğine, kiralananın yerinin değiştiğine, Kanundaki sözleşmenin sona erme hallerinden birinin vuku bulduğuna ve

tأمينات المنتهية مدتها أم لا. وإن المستأجر هو المسؤول عن جميع الخسائر والأضرار المتكونة أو التي تتكون نتيجة عدم التأمين على الممتلك المؤجر موضوع هذه الاتفاقية والضمانات مع ضرورة التأمين عليها.

19.6. وإن المستأجر هو المسؤول عن الخسائر الناتجة بسبب التأمين على الممتلك المؤجر والضمانات بمبلغ أقل من قيمتها. يقبل ويتعهد المستأجر أنه لن يدعي بأية حقوق أو طلبات من المؤجر بسبب هذه الأمور.

19.7. يمكن منح المدة للمستأجر بما لا تتجاوز ثلاثة (3) أيام في حال اعتراضه على مبلغ التعويضات المقرر من قبل المؤجر وشركة التأمين. ويمكن تحويل الحقوق الناتجة عن بوليصة التأمين للمستأجر إذا قام المستأجر بتحويل مبلغ التعويض إلى المؤجر خلال هذه المدة. و إلا يكون المؤجر مخولاً في تحصيل مبلغ التعويض من شركة التأمين. ويقبل المستأجر دفع المبلغ المتبقي إذا لم تكن التعويضات المأخوذة بهذا الشكل كافية لمستحقات المؤجر.

19.8. يمكن للمستأجر إجراء التأمين لفئة المخاطر التي يشاء وبالمبلغ الذي يشاء إذا لم يرى التأمين المقرر من قبل المؤجر كافياً لفئة المخاطر و/أو كمبلغ.

19.9. إن الخسائر الناتجة عن بقاء الممتلك المؤجر خارج نطاق حماية التأمين بسبب عدم دفع الأقساط في وقتها أو جميع الخسائر والمصاريف الأخرى التي قد يتعرض لها المؤجر بما فيها الخسائر التي يتكبدها بسبب ضياع أو أعطال الممتلك المؤجر نتيجة استفادة شركة التأمين من الدفاعات الأخرى يتم دفعها من قبل المستأجر.

19.20. إن عدم استعمال الصلاحيات الموفرة للمؤجر في شروط هذه المادة لا تحمل أية مسؤوليات على المؤجر، كما أنه لا يمكن التفسير بأنه يخفف من مسؤوليات المستأجر.

20. التبليغ:

20.1. إن المستأجر ملزم بتقديم المعلومات الكتابية إلى المؤجر حول طريقة الدفع، وتسليم أو عدم تسليم الممتلك المؤجر، ورفضه، والاضطراب والتبليغات الأخرى، وإعادة إرسال الممتلك المؤجر، وأعطاله وفقدانه، وتغيير مكانه، وادعاء الحقوق عليه من قبل الأطراف الثالثة، وجميع الادعاءات والدعاوى، والتصليل والصيانة، والحوادث التي قام بها، والأضرار التي ألحقها بالأشخاص والبيئة والممتلكات المؤجرة، وبأنه دفع أقساط التأمين، وأنه تغير مكان الممتلك المؤجر، وأنه تحققت إحدى حالات انتهاء الاتفاقية المقررة في القانون، وحول جميع الأمور الأخرى، والتسليم والاستلام، وتقديم التبليغات والإخطارات وتقارير الحوادث والإيصالات وغيرها من الوثائق المعنية إلى المؤجر.

20.2. إن المستأجر ملزم بتبليغ المؤجر فوراً في حال تطبيق التدبير الاحتياطي أو الحجز الاحتياطي أو الحجز التنفيذي حول الممتلك المؤجر، أو مصادرة الممتلك المؤجر بسبب إفلاسه أو للأسباب الأخرى أو وجود احتمال حول مصادرته، وملزم بإبراز حق ملكية الممتلك المؤجر.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



diğer her türlü hususlara ilişkin olarak yazılı bilgi vermeye, teslim, tesellüm, ihbar, ihtar, kaza raporu, makbuz vs. gibi ilgili her türlü belgeleri Kiralayana vermeye mecburdur.

20.2 Kiracı; kiralananı ihtiyati tedbir, ihtiyati haciz, icrai haciz tatbik edilmesi, iflas etmesi veya benzeri sebeplerle kiralananı el konulması veya el konulma ihtimali bulunması halinde durumu derhal Kiralayana bildirmeye ve Kiralayanın mülkiyet hakkını ileri sürmeye mecburdur.

20.3 Bu maddeye aykırılıktan doğan sorumluluk Kiracıya ait olup, Kiracı, Kiralayanın bu nedenlerle uğrayacağı zararları tazmin ile yükümlüdür.

21. Devir:

21.1. Kiralayan kiralananı, kanun hükümleri dahilinde başkasına devre yetkilidir. Kiralayan bu sözleşmeden doğan haklarını kısmen veya tamamen başkalarına devredebilir. Kiracının, ihbar tarihine kadar muaccel olmuş her türlü borçlarından doğan sorumluluğu Kiralayana karşı devam eder.

21.2. Kiracı, Kiralayandan yazılı izin/onay almak kaydıyla, kiracılık sıfatını ve/veya işbu Sözleşmeden doğan hak ve/veya yükümlülüklerini kısmen veya tamamen üçüncü kişilere devir ve temlik edebilir. Kiralayan hiçbir sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının devir ve temlike ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir. Şayet Kiralayan devre izin/onay verir de devir gerçekleşir ve sözleşmede kiracı değişikliği yapılırsa, bu durumda değişiklik Kanun gereği sicile tescil veya şerh ettirilir. Devir, tescil, şerh ve sair bu işlemler nedeniyle her ne surette doğarsa doğsun, bilcümle vergi, resim, harç, fon ve sair masraflar Kiracıya aittir.

21.3. Sat-geri kiralama yöntemi ile yapılan finansal kiralama işlemlerinde vergi ve harç istisnalarından yararlanılması durumunda, ilgili Kanun ve mevzuat uyarınca kiracı tarafından kiralayanlara satılan taşınır ve taşınmazlar kiralayan tarafından kiracıya geri kiralanan ve kiracı sözleşme sonunda bu kıymetleri geri almak zorundadır. Bu sebeple, Tarafların devir haklarına ilişkin yukarıdaki hükümler bizzat kiracıdan satın alınıp geri kiralanan ve sözleşme sonunda kiracıya geri satılan (sat ve geri kirala) işlemlerinde uygulanmaz. Aksi halde doğacak her türlü vergi, harç ve bunların cezaları ile gecikme zammı ve bilcümle fer'ilerinden kiracı sorumludur.

22. Kiracının Sorumluluğu:

22.1. İşbu sözleşmede Kiracının sorumluluğu ile ilgili olarak öngörülmüş olan hükümler saklı olmak kaydı ile, kiralananın kişilere, mallara, çevreye (çevre kirlenmesi dahil) verdiği her türlü zarardan münhasıran Kiracı sorumludur.

22.2 Her türlü resmi makamlar, merciler, idarelerinden hangi amaç, sebep, ihtiyaç veya gerekçe ile olursa olsun alınması gereken veya ikmalî icap eden her türlü izin, ruhsat, belge, onay, tasdik, tescil, şerh, terkin, kayıt ve bunların temdidî, devri, tashihi,

20.3. İn المستأجر هو المسئول عن نتائج مخالفة هذه المادة، وإن المستأجر مسئول عن تعويض خسائر المؤجر التي يتكبدها لهذه الأسباب.

21. التحويل:

21.1. يملك المؤجر الصلاحية في تأجير الممتلك المؤجر إلى الغير ضمن الأحكام القانونية. ويمكن للمؤجر تحويل حقوقه الناتجة عن هذه الاتفاقية إلى الغير كلياً أو جزئياً. وتستمر مسؤوليات المستأجر الناتجة عن جميع ديونه التي تكون مستعجلة الدفع حتى تاريخ التبليغ تجاه المؤجر.

21.2. يملك المستأجر الصلاحية في تحويل وتمليك صفته كمستأجر و/أو حقوقه و/أو مسؤولياته الناتجة عن هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً إلى الأطراف الثالثة بشرط الحصول على الموافقة الكتابية / الإذن الكتابي من المؤجر. يملك المؤجر الحق في رفض طلب المستأجر حول التحويل والتمليك دون أن يكون مضطراً لتقديم أي مبرر. وإذا أعطى المؤجر الإذن / الموافقة وتحقق التحويل وتم إجراء تغيير المستأجر في الاتفاقية، فيتم تسجيل وشرح هذه الحالة في السجل بموجب القانون. إن المستأجر هو المسئول بجميع الضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق والمصاريف الأخرى الناتجة عن التحويل والتسجيل والشرح وغيرها من هذه المعاملات مهما كانت طريقة تولدها.

21.3. في حال الاستفادة من استثناءات الضريبة والرسوم في معاملات التأجير التمويلي التي تتم بطريقة البيع - التأجير مجدداً، يجب للأموال المنقولة وغير المنقولة المباعة من قبل المستأجر إلى المؤجرين أن يتم تأجيرها من قبل المؤجر للمستأجر مجدداً، ويجب على المستأجر أن يستعيد هذه القيم في نهاية عقد الإيجار بموجب القوانين والتشريعات المعنية. ولهذا السبب لا يمكن تطبيق الأحكام المذكورة أعلاه حول حقوق التحويل للأطراف في المعاملات التي تتم فيها الشراء من المستأجر مباشرة وإعادة التأجير ويتم فيها إعادة البيع إلى المستأجر في نهاية العقد (البيع - التأجير مجدداً). و إلا يكون المستأجر هو المسئول عن جميع الضرائب والرسوم والغرامات وزيادات التأخير وفرعياتها الناتجة.

22. مسؤولية المستأجر:

22.1. إن المستأجر هو المسئول الوحيد عن جميع الأضرار التي يلحقها بالأشخاص والبضائع والبيئة (بما فيها تلوث البيئة) بسبب الممتلك المؤجر، على أن تكون الأحكام المقررة حول مسؤوليات المستأجر في هذه الاتفاقية محفوظة.

22.2. إن المستأجر هو المسئول الوحيد عن تنفيذ وإجراء المعاملات الضرورية من أجل جميع أنواع التصاريح والرخص والوثائق والموافقات والتصديقات التسجيلات والشروح ومعاملات الإلغاء والتسجيل التي يجب الحصول عليها أو إكمالها من جميع السلطات والمراجع والدوائر الرسمية لأي سبب أو احتياج أو مبرر كان، وتمديدها وتحويلها وتصحيحها، وتنظيم وتصديق النسخ، والمراجعة لهذه الأهداف، ومتابعة وإكمال المراجعة، وتنظيم الوثائق وجميع المعاملات المعنية.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



suret tanzim ve tasdiki, bu amaçlar ile müracaat yapılması, müracaatın takibi ve sonuçlandırılması, belge tanzimi ve ilgili her türlü işlem münhasıran Kiracı tarafından icra ve ifa edilecektir.

22.3 Kiracı mevzuatın kendisine yüklediği bütün yükümlülükleri riayete, belgeleri temine, Kiralayanın finansmanını yerlerine ve amaçlarına uygun kullanmaya ve bunları belgelemeye mecburdur. Kiralayan gereğinde; Kiracının defter ve belgelerini incelemeye ve onun hesabını incelemeye yetkilidir.

22.4 Kiracının mevzuata riayetsizliği sebebiyle, Kiralayanın teşviklerden veya vergilerden veya diğer imkanlardan uğradığı kaybı, zararı ve ödemek zorunda kaldığı tazminat ve cezaları Kiracı tazminle ve Kiralayanın talebinde derhal ödemekle yükümlüdür. Bu zararları Kiralayan, Kiracının hesabına borç geçmeye ve varsa Kiracının hesaplarından veya hapis hakkı ve rehin hakkı bulunan hesaplardaki nakitlerinden hiç bir ihbara gerek olmaksızın tahsil ve mahsup etmeye yetkilidir.

22.5 Satıcı ile yapılmış bulunan satım sözleşmesinin feshi veya sözleşmeden dönülmesi halinde; Kiralayan da bu sözleşmeyi feshedebilir veya sözleşmeden dönebilir. Bu hallerde Kiralayanın bu sözleşmeden ve kanundan doğan hakları saklı kalmak kaydı ile Kiralayan satıcıdan tahsil edemediği satış bedelini ve diğer giderlerini garantörlük sıfatına istinaden Kiracıdan talep etme hakkına sahiptir; Kiracı talep üzerine bunları derhal ödeyeceğini kabul ve taahhüt etmiştir.

23. Kiralayanın Sorumluluğu:

23.1 Kiralayanın, bütün işlem ve fiillerinde, işin ve eylemin gerektirdiği azami dikkat ve özeni gösterdiği kabul edilir; ispat yükü bunun aksini iddia edene aittir.

23.2 Kiralayanın sorumlu tutulabildiği durumlarda, Kiralayan sadece uğranılan maddi ve bilfiil gerçekleşmiş bulunan zararlardan sorumludur. Kiralayan kâr mahrumiyetinden ve manevi zarardan sorumlu değildir. Kiracı bu hususu kabul ile konuya ilişkin haklarından feragat etmiştir.

23.3 Tarafların aksini kararlaştırmadığı durumlarda, kiralanan bedeline ilişkin ödemenin kiralananın Kiracı tarafından kabulü halinde veya Kiracının Kiralayan tarafından kabul edilecek olan yazılı talimatıyla yapılacağında taraflar mutabıktır.

24. Teminat:

24.1 Mevcut teminatlar riski karşılamaz hale geldiği takdirde Kiracı, Kiralayanın uygun göreceği nitelik ve miktarda teminat vermeğe, teminatları değiştirmeye, ek teminat vermeğe zorunludur.

24.2 Bu sözleşme ve taahhütler İcra Ve İflas Kanununun 279. maddesinin 1. bendindeki teminat verme taahhüdü anlamında olup, sonradan verilen teminatlar da bu taahhüde istinaden verilmiş sayılır.

24.3 Teminatlar asıl tüm borç yanında her türlü komisyon, masraflar, vergi, harç ve resimler, avukatlık ücretleri, uğranılacak

22.3. İn المستأجر ملزم برعاية جميع المسئوليات التي تحملها القوانين عليه، وتوفير الوثائق، واستعمال تمويل المؤجر وفقا لأهدافه وجهاته وتوثيق ذلك. يملك المؤجر الصلاحية في تدقيق دفاتر وحسابات المستأجر وتوظيف الغير بتدقيق حسابه عند الضرورة.

22.4. İn المستأجر ملزم بتعويض الأضرار والخسائر التي يتعرض المؤجر لها حول الحوافز أو الضرائب أو الإمكانات الأخرى والتعويضات والغرامات التي يضطر إلى دفعها بسبب عدم مراعاة المستأجر للقواعد، وملزم بدفعها فوراً عند طلبها من قبل المؤجر. يملك المؤجر الحق في تسجيل هذه الخسائر كدين في حساب المستأجر والتحصيل والاستقطاع من حسابات المستأجر أو من الأموال النقدية الموجودة في حساباته التي يود فيها حق الحجز وحق الرهن دون الضرورة إلى أي تبليغ.

22.5. إذا تم فسخ اتفاقية البيع المبرم مع البائع أو إذا تم الرجوع عن الاتفاقية، يمكن في هذه الحالة للمؤجر أن يفسخ الاتفاقية أو يرجع عن الاتفاقية أيضاً. وفي هذه الحالة، بصفته الضامن، يملك المؤجر الحق في مطالبة المستأجر بمبلغ البيع الذي لم يستطع تحصيله من البائع والمصاريف الأخرى بشرط أن تكون حقوق المؤجر الناتجة عن هذه الاتفاقية والقانون محفوظة، ويقبل ويتعهد المستأجر دفع هذه المبالغ فوراً في حال المطالبة بها.

23. مسؤولية المؤجر:

23.1. يعتبر أم المؤجر يبدي الاهتمام والاعتناء الذي يتطلبه العمل والفعل بأعلى درجة في جميع معاملاته وأفعاله، وإن مسؤولية إثبات عكس ذلك عائد لمن يدعي عكس ذلك.

23.2. يكون المؤجر مسؤولاً عن الأضرار المادية التي تم التعرض لها والمتحققة فعلاً في الحالات التي يمكن تحميل المسؤولية على المؤجر فيها. إن المؤجر ليس مسؤولاً عن حرمان الربح والأضرار المعنوية. يوافق المستأجر على هذا الأمر ويتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

23.3. اتفق الأطراف على أن الدفع المتعلق بأجرة الممتلك المؤجر يتم في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر أو بأمر المستأجر الكتابي المقبول من قبل المؤجر إلا في حال اتخاذ القرار بعكس ذلك من قبل الأطراف.

24. الضمانات:

24.1. İn المستأجر ملزم بتقديم الضمانات وتغيير الضمانات وتقديم الضمانات الإضافية بالمواصفات والكمية التي يراها المؤجر مناسبة إذا كانت الضمانات الحالية لم تعد تكفي للمخاطر.

24.2. İn هذه الاتفاقية والتعهدات هي بمعنى لتعهد بتقديم الضمانات المذكور في الفقرة الأولى من المادة رقم 279 من قانون التنفيذ والإفلاس، وإن الضمانات المقدمة فيما بعد تعتبر أنها مقدمة استناداً إلى هذا التعهد أيضاً.

24.3. İn الضمانات هي ضمانات حول جميع العمولات والمصاريف والضرائب والرسوم والمصاريف وأجور المحاماة والأضرار والخسائر التي يتم التعرض لها والتعويضات وجميع الديون الأخرى المتولدة أو التي تتولد على

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



zararlar, ziyanlar ve tazminatlar ile hangi sebeple olursa olsun Kiracının, Kiralayana karşı doğmuş ve doğacak sair her türlü borcu için de teminat teşkil eder. Bu itibarla her türlü teminatın en son borç ödeninceye kadar devam edeceği ve bu konularda hiçbir itirazda bulunulmayacağını Kiracı peşinen kabul eder.

24.4 İşbu teminatların varlığı Kiralayanın ihtiyati haciz talebine engel teşkil etmeyeceği gibi, öncelikle rehnin paraya çevrilmesi yolu ile takip yapması mecburiyetini de gerektirmez. Kiracı teminatların varlığını gerekçe göstererek ihtiyati haciz ve ihtiyati tedbire itirazda bulunmayacağını, keza aynı gerekçe ile öncelikle rehnin paraya çevrilmesi yolu ile takip yapma zorunda olduğuna dair itirazda da bulunmayacağını, konuya ilişkin haklarından feragat ettiğini peşinen kabul ve taahhüt eder.

24.5 Kiracı, kefil ve/veya avalistler işbu sözleşmenin aynı zamanda Türk Ticaret Kanununun ilgili hükümleri gereği Kiralayan için açık bono, açık poliçe ve açık çek için yetki anlamında olduğunu, bu nedenle Kiralayana verdikleri kambiyo senetlerinin bu hüküm muvacehesinde doldurularak Kiralayan tarafından kullanılabilmesini kabul eder.

24.6 Kiralayan, işbu madde mucibince nezdinde tuttuğu senetlerden, tahsil edilen senet bedellerini istediği takdirde ayrı bir rehinli hesapta tutmaya veya doğrudan borca mahsuba yetkilidir.

24.7 Kiracının, Kiralayan/Banka nezdinde her ne sebeple olursa olsun bulunan/bulunacak bilcümle özel cari hesapları, katılma hesapları ve kâr payları, kiralık kasalardaki mevcudu, lehlerine gelmiş ve gelecek havaleler ile gönderilecek havaleler, tahsile verilmiş olsalar dahi poliçe, bono, çek, konişmento, emtiayı temsil eden senetler dahil bilcümle kıymetli evraklar, tahviller, hisse senetleri ve bunların kâr payları ve kuponları, altın ve her türlü eşya (mal) ve özellikle işbu Sözleşmeye konu Kiralananı satın alma hakkı üzerinde Kiralayan alacaklarının tamamen ödenmesine kadar, Kiralayanın rehin, hapis, virman, mahsup ve takas hakkı olduğunu Kiracı peşinen kabul eder. Bu sözleşme aynı zamanda bu maddede yazılı tüm hususlarla ilgili olarak, taraflar arasında akdedilmiş rehin sözleşmesi hükmündedir.

24.8 Teminat konusu mallara ait her türlü gümrük, depo, ardiye, yedieminlik, bekçilik, nakil ve sair muhafaza ve gözetim masrafları, merhunlara ait bilcümle belge ve bilgilere ait sorumluluklar da Kiracıya aittir. Teminatlar Kiracının hiçbir borcunun kalmaması halinde tamamen iade edilecek olup, teslim ve nakliye masrafları da Kiracıya ait olacaktır.

24.9 Kiralayanın mahsup, takas hak ve yetkilerini kullanması için Kiracının borçlarının muaccel olmasına gerek bulunmamaktadır.

24.10 Kiralayanın uhdesindeki değerlerden bir kısmını zaman zaman serbest bırakması hiçbir şekil ve surette bu haklarından vazgeçme anlamında olmayıp, Kiralayan dilediği takdirde bu haklarını istediği her zaman kullanmaya yetkilidir.

24.4. المستأجر تجاه المؤجر إلى جانب جميع الديون الأصلية. وعلى هذا الأساس يقبل المستأجر من الآن أم جميع الضمانات تستمر حتى سداد آخر دين وأتلى ن يقدم أي اعتراض حول هذا الموضوع.

24.4. إن وجود هذه الضمانات لا يشكل مانعا أمام طلب الحجز الاحتياطي من قبل المؤجر، كما أنه لا يلزم بإجراء المتابعة عن طريق تحويل الرهن إلى المال أولا. يقبل ويتعهد المستأجر من الآن أنه لن يعترض على الحجز الاحتياطي والتدبير الاحتياطي بمرور وجود الضمانات، وأنه لن يعترض بأنه يجب إجراء المتابعة بتحويل الرهن إلى المال أولا بنفس المبرر، وأنه يتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

24.5. يقبل المستأجر، الضامن و/أو مقدم الضمان أن هذه الاتفاقية هي بمعنى الصلاحية من أجل سند الصرف المفتوح والبوليصة المفتوحة والصك المفتوح في نفس الوقت من أجل المؤجر بموجب الأحكام المعنية من القانون التجاري التركي، وأن الكمبيالات التي يقدمونها إلى المؤجر يمكن استعمالها بملئها من قبل المؤجر ضمن هذا الحكم لهذا السبب.

24.6. يملك المؤجر الصلاحية في الاحتفاظ بمبالغ السندات التي تم تحصيلها من السندات التي يحتفظ بها عنده في حساب مرهون مختلف أو استقطاعها من الدين مباشرة بموجب هذه المادة.

24.7. يقبل المستأجر من الآن أن المؤجر يملك حق الرهن والحجز والتحويل والاستقطاع والمقايسة على جميع الحسابات الجارية الخاصة وحسابات المشاركة وحصص الأرباح والموجودات في الخزائن المؤجرة والحوالات القادمة أو التي تأتي لصالحه والحوالات التي سيتم إرسالها واليواصل وسندات الصرف والصكوك واليواصل الشحن والسندات التي تمثل السلع حتى ولو كانت مقدمة من أجل التحصيل وجميع الأوراق القيمة الأخرى والتحويلات وسندات الأسهم وحصص أرباحها وقسائمها والذهب وجميع أنواع الأغراض وعلى وجه الخصوص الحق في شراء العقار المستأجر الخاضع لهذه الاتفاقية (البضائع) العائدة للمستأجر الموجودة / التي توجد لدى المؤجر / البنك لأي سبب كان حتى سداد جميع مستحقات المؤجر. إن هذه الاتفاقية هي بمثابة اتفاقية الرهن المبرمة بين الأطراف حول الأمور المذكورة في هذه المادة في نفس الوقت.

24.8. إن المستأجر هو المسؤول عن جميع المصاريف الجمركية ومصاريف المستودع والمخزن والقيم والحراسة والنقل ومصاريف المحافظة والمراقبة الأخرى حول البضائع موضوع الضمانات وعن الالتزامات حول جميع الوثائق والمعلومات المتعلقة بالأغراض المرهونة. يتم إعادة الضمانات كاملة في حال عدم بقاء أي دين على المستأجر، ويكون المستأجر هو المسؤول عن مصاريف التسليم والنقل أيضا.

24.9. لا توجد ضرورة بأن تكون ديون المستأجر مستعجلة السداد من أجل استعمال حقوق وصلاحيات المؤجر حول الاستقطاع والمقايسة.

24.10. إن إطلاق المؤجر لبعض من القيم الموجودة لديه بين الحين والآخر لا يعني أنه يتنازل عن حقوقه هذه بأي شكل أو

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



25. Sözleşmenin Feshi:

25.1 Sözleşme, Kiracının işbu sözleşmede yazılı yükümlülük ve taahhütlerine aykırı davranışları ile kiralananın tam hasara uğraması ve Kiracının haklı bir sebep olmaksızın kiralananı teslim almaması veya kabul etmemesi halinde, herhangi bir süre verilmeksizin Kiralayan tarafından feshedilebilir. Bu hallerde Kiracı, belirlenecek tazminatı derhal Kiralayana ödemekle yükümlüdür. Kanunun kiralananın iadesi ile ilgili maddesi hükmü saklıdır. Bu hüküm sözleşmenin süre verilerek feshi halinde de uygulanır.

25.2 Kiracının ölümü (kiracının tüzel kişi olduğu hallerde feshedilmesi veya infisahı), iflası, aleyhine yapılan icra takibinin semeresiz kalması, ödeme güçlüğüne düşmesi, fiil ehliyetini kaybetmesi, kira bedellerinin ödenmeyeceği bir iyileştirme projesi ile iflasın ertelenmesi talebinde bulunması hallerinde Kiralayan sözleşmeyi feshedebilir. Bu halde Kiracı, Kiralayana karşı hiçbir ad altında talepte bulunamaz. Kiralayanın sair hakları ve tazminat talepleri saklıdır.

25.3 Akdin başladığı günden itibaren geçecek her 1 (bir) yıllık süreler içerisinde aylık kira bedellerinden herhangi 3 (üç) ünün veya üst üste 2 (iki) sinin zamanında ödenmemesi, Kiralayana sözleşmeyi tek taraflı fesih hakkı verir.

25.4 Kiracının kira bedellerini ödemede temerrüde düşmesi üzerine, Kiralayanca keşide edilecek ihtar ile Kiracıya verilen sürenin sonunda geciken kira bedelleri ödenmemiş ise; Kiralayan tarafından fatura kesme işlemi durdurulabilir. Böyle bir durumda, Kiralayan tarafından ayrıca bir fesih iradesi açıklanmadıkça sözleşmenin yürürlüğüne ve geçerliliğine herhangi bir halel gelmez; Kiracı, gecikmiş kira bedellerini ödemek suretiyle sözleşmeye devam edilmesini talep edebilir. Kiracının bu talebini kabul edip, etmeme tamamen Kiralayanın ihtiyarındadır; Kiralayan dilerse geciken kira bedellerini tahsil ederek (ve gerekirse kira ödeme çizelgesini tadil ederek) sözleşmeye devam edebilir, dilerse sözleşmeye devam edilmesini, sözleşme sonuna kadar ödenecek kira bedellerinin tamamının ödenmesi şartına bağlı kılabilir, dilerse de fesih iradesi açıklamak suretiyle sözleşmeyi fesih ile kiralananı ve kalan alacaklarının tamamını talep edebilir.

25.5 Kanunun konuya ilişkin sair hükümleri saklıdır.

26. **Kiralananadaki Zararın Tazmini:** Sözleşme hangi sebeple sona ermiş bulunursa bulunsun, doğuş sebebi ne olursa olsun, Kiracı kiralanda husule gelen hasarı, kiralananadaki kusurun veya ayıbın verdiği zararı ve olağan sayılmayacak değer eksilmesini derhal tazmine ve bakiye kira bedellerini ödemeye mecburdur. Kiralananın tam hasarı halinde; Kiracı kiralananın, EK-1 ödeme tablosundaki ve/veya birden fazla ödeme planı olması halinde bu ödeme planlarındaki toplam kira bedelinden o güne kadar ödediği toplam kira bedeli ile sigorta tarafından

طريقة، وإن المؤجر يملك الصلاحية في استعمال حقوقه هذه متى شاء ذلك.

25. فسخ الاتفاقية:

25.1 يمكن فسخ الاتفاقية من قبل المؤجر دون منح أي مدة في حال مخالفة المستأجر لمسئوليته وتعهدهاته المذكورة في هذه الاتفاقية، أو تعرض الممتلك المؤجر للعطل الكامل، أو عدم استلام الممتلك المؤجر أو عدم الموافقة عليه من قبل المستأجر دون وجه حق. ويكون المستأجر ملزماً بدفع التعويضات المحددة إلى المؤجر فوراً في هذه الحالة. وإن حكم المادة المعنية بإعادة الممتلك المؤجر في القانون محفوظ. كما أن هذا الحكم يُطبق في حال فسخ الاتفاقية مع منح المدة أيضاً.

25.2 يمكن للمؤجر فسخ الاتفاقية في حال وفاة المستأجر (أو فسخه أو إنتهائه إذا كان المستأجر شخصاً اعتبارياً) أو إفلاسه أو بقاء متابعة الحجز الذي تمت ضده دون نتيجة أو كان في حال يصعب له دفع ديونه أو فقده لصلاحيته القانونية في إجراء المعاملات أو وجود مشروع تحسين لا يتم دفع أجور الإيجار فيه أو طلبه لتأجير الإفلاس. ولا يمكن للمستأجر أن يطالب بأية حقوق تحت أي اسم من المؤجر في هذه الحالة. كما أن الحقوق الأخرى وطلبات التعويض للمؤجر محفوظة.

25.3 إن عدم دفع أي ثلاثة (3) من أجور الإيجار الشهرية خلال المدد المتكونة من سنة واحدة (1) التي تمر اعتباراً من تاريخ بداية العقد أو أجرتين (2) متتاليتين يمنح المؤجر الحق في فسخ الاتفاقية من طرف واحد.

25.4 يمكن إيقاف معاملة تنظيم الفاتورة من قبل المؤجر إذا لم تكن أجور الإيجار المتأخرة مدفوعة في نهاية المدة الممنوحة للمستأجر بالإخطار المنظم من قبل المؤجر بناء على وقوع المستأجر في موقع المعاند في عدم السداد. وفي حالة كهذه لا تتأثر صلاحية الاتفاقية سلباً بأي شكل طالما لم يتم توضيح طلب الفسخ من قبل المؤجر بشكل مستقل، ويمكن للمستأجر أن يطلب الاستمرار بالاتفاقية على أن يدفع أجور الإيجار المتأخرة. إن المؤجر يملك كامل الحرية في الموافقة أو عدم الموافقة على طلب المستأجر هذا. يمكن للمؤجر إذا شاء أن يستمر بالاتفاقية بعد تحصيل أجور الإيجار المتأخرة (مع تعديل مخطط دفع الإيجار إذا شاء ذلك)، أو أن يربط استمرارية الاتفاقية بشرط دفع كامل أجور الإيجار التي سيتم دفعها حتى نهاية الاتفاقية، ويمكنه أيضاً فسخ الاتفاقية مع توضيح طلب الفسخ والمطالبة بالممتلك المؤجر مع جميع مستحقاته الباقية إذا شاء.

25.5 وإن الأحكام القانونية الأخرى حول الموضوع محفوظة.

26. **تعويض الأضرار في الممتلك المؤجر:** إن المستأجر ملزم بتعويض الضرر المتكون في الممتلك المؤجر مهما كان سبب ظهور هذا الضرر والضرر الذي يتسبب به العيب والعطل الموجود في الممتلك المؤجر ونقص القيمة الذي لا يمكن اعتباره طبيعياً ودفع أجور الإيجار المتبقية فوراً مهما كان سبب انتهاء الاتفاقية. في حال وجود العطل الكامل في الممتلك المؤجر، يقوم المستأجر بدفع المبلغ المتبقي (المبلغ الذي لا يدفع من قبل التأمين) إلى المؤجر بعد خصم مجموع أجرة الإيجار التي دفعها حتى ذلك اليوم والمبلغ المدفوع من قبل التأمين من مجموع أجرة الإيجار المحددة في جدول الدفع المرفق - 1

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



geçecek süre için, beher hafta bazında kâr oranını ve dolayısıyla kira bedelini, aylık 8 baz puanı aşmayacak biçimde (Örnek: Ek-1 Ödeme planındaki kâr oranı aylık %1 ise + 0.8 e, yani aylık %1,08 e kadar) tek taraflı olarak artırabilir; kira bedelini ve Ek-1 Kira Ödeme Planını ya da planlarını değiştirebilir veya birden fazla Kira Ödeme Planı düzenleyebilir; gerektiğinde bu değişiklikleri yine tek taraflı beyanıyla ilgili sicile tescil ettirebilir. Kiracı, Kiralayanın tek taraflı değişiklik yapma hak ve yetkisini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Kiralayan yaptığı kira bedeli ve ödeme planı değişikliğini Kiracıya SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirir ve bildirim müteakip Kiralayan kira faturalarını değişikliğe uygun olarak tanzim eder; Kiracı ise, kira bedellerini söz konusu değişikliğe uygun olarak ödemekle mükelleftir. Bu nedenle Kiracı, Kira bedelini Kiralayana müracaat ile öğreneceğini ve buna göre ödeyeceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder. Bu fıkrada zikredilen sınırlama sadece maliyet değişmesi ile satıcıya avans ve taksitle ödeme vb. gibi durumlara has olup, değişken kira bedellerini veya sözleşmenin diğer hükümlerinde yer alan herhangi bir hükmü kapsayacak biçimde genişletilemez ve yorumlanamaz.

28.4 Söz konusu ödeme planları, maliyeti etkileyen mevcut unsurların (vergi, resim, fon, masraf vb.) değişmeyeceği varsayılarak hazırlanmış olup; maliyeti etkileyen mezkûr bu unsurların değişmesi halinde ödeme planı da değişecek ve Kiralayan tarafından oluşturulan yeni ödeme planı Kiracıya SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla tebliğ edilecektir. Kiracı Sözleşme ekinde yer alan veya bilahare yeniden tanzim edilerek kendisine SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasıyla tebliğ edilecek kira ödeme planına herhangi bir itirazda bulunmamayı ve hesaplamada Kiralayanın hesap şeklinin ve borcun tespitinde Kiralayanın defter kayıtlarının esas alınacağını peşinen kabul etmişlerdir. Kira faturaları, kira bedellerinin ödeme süresi içerisinde ödenmesi gereken kira bedeli kadar her ay tanzim edilecek, kira faturasının tanzim edilmiş olması kira bedelinin ödendiği anlamına gelmeyecektir. Kira ödemesi ile tanzim edilen fatura arasında kur farkı oluşuyorsa, Kiracı kur farkından kaynaklanan vergi, fon ve sair farkları derhal ve defaten Kiralayana ödeyecektir.

29. Kiracının Teşvikle ilgili taahhüdü:

29.1 Kiracı, sözleşme konusu kiralananın teşvik imkanlarından istifade edebilmesi için kendisine verilmiş Teşvik Belgesindeki haklardan, işbu finansal kiralama konusu kiralananla ilgili olan teşvikleri hak ve unsurları Kiralayana devretmeyi; teşvik alınması ile ilgili olarak Kiralayanın yapması gereken müracaat ve işlemleri bizzat takip ve organize etmeyi, bununla ilgili tüm yazışmaları ve bildirimleri bizzat hazırlamayı ve takip etmeyi ve neticelendirmeyi

ma (şabih) ومع الأخذ بعين الاعتبار المؤشرات الاقتصادية و/أو التغييرات في ظروف السوق، بأن لا يتجاوز ذلك 8 علامات أساسية شهريا (مثال: إذا كانت نسبة الربح في المرفق-1 خطة الدفع 1% شهريا، فيكون +0.8 أي حتى 1.08% شهريا)، ويمكنه تغيير مبلغ الإيجار والمرفق-1 خطة أو خطط دفع رسوم الإيجار في هذه الحالة، كما يمكنه تنظيم أكثر من خطة دفع الإيجار واحدة؛ ويمكنه تسجيل هذه التغييرات في السجل المعني ببيانه من طرف واحد. يقبل ويقر ويتعهد المستأجر وبشكل لا رجعة فيه أن المؤجر يملك الحق والصلاحية في إجراء التغيير من طرف واحد. ويقوم المؤجر بتبليغ تغيير مبلغ الإيجار وخطة الدفع الذي يقوم به إلى المستأجر بالرسائل القصيرة و/أو البريد الإلكتروني و/أو من خلال وسائل الاتصالات الأخرى. ويقوم المؤجر بتنظيم فواتير الإيجار وفقا للتغيير عقب هذا التبليغ. وأما المستأجر، فيكون ملزما بدفع مبالغ الإيجار وفقا لهذا التغيير المذكور. ولهذا السبب يقبل ويقر ويتعهد المستأجر وبشكل لا رجعة فيه أنه سوف يحصل على معلومات مبلغ الإيجار من خلال مراجعته إلى المؤجر وأنه سوف يدفع وفقا لذلك. ويقصر القيد المذكور في هذه الفقرة فقط على تغييرات التكلفة والمدفوعات المقدمة للبائع ومدفوعات الأقساط والمواقف المماثلة. ولا يمكن تمديده أو تفسيره ليشمل معدلات الإيجار المتغيرة أو أي أحكام أخرى في العقد.

28.4 تم تجهيز خطط الدفع المذكورة باعتبار أن العناصر الحالية التي تؤثر على التكلفة (الضرائب والرسوم والصناديق والمصاريف وما شابه) لن تتغير. إلا أنه في حال تغير العناصر المذكورة التي تؤثر على التكلفة، سفير تغيير خطة الدفع أيضا، ويتم تبليغ خطة الدفع الجديدة المكونة من قبل المؤجر إلى الأطراف. المستأجر عبر الرسائل النصية القصيرة و/أو البريد الإلكتروني و/أو أي وسيلة اتصال أخرى. يقبل المستأجر من الآن أنه لن يعترض بأي شكل على خطة دفع الإيجار الموجودة في مرفق الاتفاقية أو المبلغة له. المستأجر عبر الرسائل النصية القصيرة و/أو البريد الإلكتروني و/أو أي وسيلة اتصال أخرى بعد تنظيمها مجددا، وأن طريقة حساب المؤجر هو الأساس في طريقة الحساب وأن سجلات دفاتر المؤجر هي الأساس في تحديد الدين. يتم تنظيم فواتير الإيجار كل شهر بمقدار مبلغ الإيجار الذي يجب دفعه خلال مدة دفع مبالغ الإيجار، وإن تنظيم فاتورة الإيجار لا يعني أنه تم دفع أجره الإيجار. يقوم المستأجر بدفع الضرائب والأموال والفوارق الأخرى الناتجة عن اختلاف سعر الصرف إلى المؤجر فوراً ودفعاً واحدة إذا كن هنالك اختلاف في سعر الصرف بين أجره الإيجار والفاتورة المنظمة.

29. تعهد المستأجر حول التحفيز:

29.1 يقبل ويتعهد المستأجر تحويل التحفيزات المتعلقة بالممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي هذا وحقوقها وعناصرها من الحقوق المقدمة له في وثيقة التحفيز من أجل الاستفادة الممتلك المؤجر موضوع الاتفاقية من إمكانيات التحفيز إلى المؤجر، وأنه سوف يقوم بمتابعة وتنظيم المراجعات والمعاملات التي يجب على المؤجر القيام بها حول الحصول على التحفيز بنفسه، وتجهيز ومتابعة وإكمال جميع المراسلات

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



velhasıl bu işleri neticelendirmenin işlem, masraf ve sorumluluğunu kabul ve taahhüt etmiştir.

29.2 Bu nedenle, Kiralayanın bilcümle resmi, ve hususi kişiler ve merciler nezdinde yapacağı müracaatlar neticesinde, hangi sebeple olursa olsun, işbu teşviki alamamasından veya geç almasından dolayı Kiralayanın hiçbir surette mesul olmayacağını; bu sebepten dolayı hiçbir hak ve talepte bulunmamayı ve işbu finansal Kiralama sözleşmesindeki mükellefiyetlerini etkilemeyeceğini Kiracı açıkça kabul ve taahhüt etmiştir.

29.3 Teşvikle ilgili doğmuş ve ileride teşvik, vergi ve sair mevzuatta meydana gelecek değişiklikler nedeniyle, nevi, miktar ve oran itibarı ile doğacak bilcümle vergi, resim ve harçların da Kiracıya ait olduğunu, ayrıca Teşvik Belgesinin Kiralayan adına alınması durumunda açılmış olan akreditifle ilgili doğan borçları ödemeyi ve bunları Kiralayanın yazılı bildirimine üzerine derhal nakden ve defaten ödemeyi Kiracı kabul ve taahhüt etmiştir.

29.4 Teşvik konusu kiralananla ilgili Kiralayana devredilen belgelerdeki mükellefiyetler nedeniyle; Kiracı, işbu teşvikten doğan vecibelerin tümünü yerine getireceğini, yerine getirmemesi veya eksik yerine getirmesi halinde Kiralayanın ödemek zorunda kalacağı tüm ceza, vergi, gümrük, resim, harç ve benzeri giderlerle uğrayacağı tüm zararları derhal, nakden ve defaten Kiralayana ödemeyi Kiracı kabul ve taahhüt etmektedir. Kiralayanın bu meblağı re'sen Kiracının hesabına borç kaydedebileceğini de Kiracı kabul etmiştir.

30. Adres Sözleşmesi (Tebliğat):

30.1 Adres Bildirme Zorunluluğu: Kiracı, Kiralayan ile olan ilişkileri nedeniyle Kiralayan tarafından yapılacak tebligatların kendisine ulaşabilmesi için, tebligata elverişli (fiziki ve elektronik) adresini Kiralayana bildirmek zorundadır. Kiracı böyle bir bildirimde bulunmaz ve Kiralayanın talebi üzerine derhal geçerli ve tebligata elverişli adreslerini Kiralayana bildirmez ise Kiralayan işbu sözleşmeyi fesih ve Kiracının tüm borçlarını muaccel kılabilir. Yasa gereği Kayıtlı Elektronik Posta (KEP) adreslerine tebligat yapılması gereken kişiler, derhal elektronik adres edinmek ve bu adresi Kiralayana bildirmek ile mükellefler; aksi halde doğabilecek sonuçlara katlanmayı peşinen kabul ederler.

30.2 Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri, kendilerine tebligat yapılabilmesi için işbu Sözleşmede yazılı adreslerinin, Sözleşmede adres yazılı değilse Kiralayana herhangi bir sebeple bildirilmiş adreslerinin; her ikisinin de olmaması halinde ise Ticaret Sicilindeki (ya da gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adreslerinin tebligat adresi sayılacağını; adres değişikliklerinin derhal yazılı olarak noter vasıtası ile Kiralayana bildirileceğini, aksi halde Kiralayana bildirilmiş adreslerinin

ve tebligatların metin ve elektronik ortamda kendilerine ulaşabilmesi için, tebligata elverişli (fiziki ve elektronik) adresini Kiralayana bildirmek zorundadır. Kiracı böyle bir bildirimde bulunmaz ve Kiralayanın talebi üzerine derhal geçerli ve tebligata elverişli adreslerini Kiralayana bildirmez ise Kiralayan işbu sözleşmeyi fesih ve Kiracının tüm borçlarını muaccel kılabilir. Yasa gereği Kayıtlı Elektronik Posta (KEP) adreslerine tebligat yapılması gereken kişiler, derhal elektronik adres edinmek ve bu adresi Kiralayana bildirmek ile mükellefler; aksi halde doğabilecek sonuçlara katlanmayı peşinen kabul ederler.

29.2. ولهذا السبب يقبل ويتعهد المستأجر أن المؤجر لن يكون مسئولاً بأي شكل بسبب عدم استطاعته في الحصول على هذا التحفيز أو الحصول عليه بشكل متأخر لأي سبب كان في نتيجة الطلبات التي يقدمها لدى جميع الشخصيات والمراجع الرسمية والخاصة، وأنه لن يطالب بأي حق أو طلب لهذا السبب، وأن هذا الأمر لن يؤثر على مسؤولياته المذكورة في اتفاقية التأجير التمويلي هذه.

29.3. يقبل ويتعهد المستأجر أنه يتحمل جميع الضرائب والرسوم والمصاريف التي قد تظهر باعتبار النوع والكمية والنسبة بسبب التغييرات المتولدة في التحفيز والتي قد تتولد في التحفيز والضرائب والقوانين الأخرى، ودفع الديون المتولدة حول خطاب الاعتماد المفتوح في حال الحصول على وثيقة التحفيز باسم المستأجر، ودفع هذه المبالغ فوراً ودفعة واحدة بناء على التبليغ الكتابي من قبل المؤجر.

29.4. يقبل ويتعهد المستأجر أنه سوف ينفذ جميع التزاماته الناتجة عن هذا التحفيز بسبب المسؤوليات في الوثائق المحولة إلى المؤجر حول الممتلك المؤجر موضوع الحافز، وأنه سوف يدفع جميع الغرامات والضرائب والجمارك والرسوم والمصاريف وغيرها من المصاريف المشابهة التي يضطر المؤجر إلى دفعها وجميع الخسائر التي يتعرض لها المؤجر فوراً ونقداً ودفعة واحدة إلى المؤجر في حال عدم تنفيذه لهذه الالتزامات أو تنفيذه بشكل ناقص. كما أن المستأجر يوافق على أن المؤجر يمكنه تسجيل هذا المبلغ كدين في حساب المستأجر مباشرة.

30. اتفاقية العنوان (المراسلات): ضرورة تبليغ العنوان:

30.1. يجب على المستأجر أن يبلغ عنوانه المناسب للتبليغ (المادي والالكتروني) إلى المؤجر من أجل وصول التبليغات المرسله من قبل المؤجر إليه بسبب علاقاته مع المجر. يمكن للمؤجر أن يفسخ هذه الاتفاقية ويجعل جميع ديون المستأجر مستعجلة السداد في حال عدم تبليغ العنوان من قبل المستأجر ولم يبلغ عناوينه الصالحة والمناسبة للتبليغ فوراً بناء على طلب المؤجر. إن الأشخاص الذين يجب إرسال التبليغات إلى عناوين البريد الالكتروني المسجل لهم، يجب عليهم الحصول على العنوان الالكتروني وتبليغ هذا العنوان إلى المؤجر فوراً؛ وإلا يعتبر أنهم موافقون على النتائج التي قد تتولد في خلاف ذلك.

30.2. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر والضامن وأصحاب التواريخ الأخرى بشكل لا رجعة فيه أن عناوينهم المذكورة في هذه الاتفاقية أو عناوينهم التي يبلغونها إلى المؤجر بأي وسيلة إذا لم تكن عناوينهم المذكورة في الاتفاقية أو آخر عنوان لهم في السجل التجاري (أو في نظام قيد السجل المركزي بالنسبة للأشخاص الحقيقيين) إذا لم تكن عناوينهم المذكورة في كليهما تعتبر عنوان للمراسلات من أجل إرسال التبليغات لهم، وأنه سيتم تبليغ تغيير العنوان إلى المؤجر كتابياً وفوراً من خلال كاتب العدل، وأنه تستمر العناوين المبلغة إلى المؤجر كعناوين صالحة للتبليغ في خلاف ذلك.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



tebligat adresi olarak geçerli olmaya devam edeceğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

30.3 Yasal zorunluluklar saklı kalmak kaydıyla Kiralayan, kendisine bildirilen fiziki ve/veya elektronik adreslerden dilediğine tebligat gönderme hak ve yetkisine sahiptir; Kiracı hiçbir gerekçeyle Kiralayanın seçimine itirazda bulunamaz. İşbu Adres Sözleşmesine istinaden Kiralayan nezdindeki adreslerinden herhangi birine yahut ticaret sicilindeki (gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adrese gönderilmiş olması kaydıyla, gönderilen tebligat muhatabına ulaşmasa dahi tebligatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına yapılmış sayılacağını Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri ve dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

31. Sözleşmeyle Kiralayana Tanınmış Olan Haklar: Kiralayan, vadesi gelmiş olsun veya olmasın alacaklarından herhangi birini veya hepsini Kiracıya bildirimde bulunmaya gerek duymaksızın, Kiracının Kiralayandan olan her türlü alacağı, özel cari ve katılma hesapları veya Kiracı hesabına tahsil ettiği ve edeceği çek bedelleri ile takas ve/veya mahsup etmeye yetkilidir.

Kiracı, lehlerine gelmiş olan havalelerin kendilerine bildirimde bulunmadan Kiralayan tarafından adlarına kabul ve hesaplarına alacak kaydedilmesini, havale tutarı üzerinde Kiralayanın Kiracıdan olan her türlü hak ve alacakları nedeniyle rehin hakkının ve mahsup yetkisinin bulunduğunu kabul ederler.

32. Genel Kredi Sözleşmesiyle Bağlantı: Bu Sözleşme, başta ve özellikle genel kredi sözleşmesi olmak üzere, Kiracının daha önce Kiralayan Banka ile akdetmiş olduğu tüm finansman/kredi sözleşmelerinin eki ve ayrılmaz bir parçası olup, bu Sözleşmede yer alan hükümler daha önce imzalanmış tüm sözleşmeler için de aynen geçerli olduğu gibi; bu Sözleşmede düzenlenmeyen hususlarda, genel kredi sözleşmesi ve diğer finansman/kredi sözleşmelerinde yer alan hükümler geçerli ve bağlayıcı olarak uygulanacaktır.

30.3. İn المؤجر يملك الحق والصلاحية في إرسال التبليغات إلى أي واحد من العناوين المادية و/أو الإلكترونية المبلغة له بشرط أن تكون الضروريات القانونية محفوظة. لا يمكن للمستأجر أن يعترض على خيار المؤجر لأي مبرر كان. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر والضامن وأصحاب التوقيعات الأخرى بشكل لا رجعة فيه أن التبليغات المرسله تعتبر وصلت إلى الشخص المرسل له في تاريخ وصول التبليغ إلى العنوان حتى ولو لم تصل إلى الشخص المرسل له فعليا بشرط أن تكون مرسله إلى أي واحد من عناوينهم الموجودة لدى المؤجر أو آخر عنوان لهم في السجل التجاري (أو في نظام قيد السجل المركزي بالنسبة للأشخاص الحقيقيين) استنادا إلى اتفاقية العنوان هذه.

31. الحقوق المقررة للمؤجر بهذه الاتفاقية: يملك المؤجر الصلاحية في مقايضة و/أو استقطاع أي واحدة من مستحقاته أو جميع مستحقاته إن كان قد حان أجلها أم لم يحن بجميع أنواع مستحقات المستأجر من المؤجر أو حساباته الجارية الخاصة أو حسابات المشاركة العائدة له أو مبالغ الصكوك التي قام أو يقوم بتحصيلها باسم المستأجر دون الضرورة إلى تبليغ المستأجر حول ذلك.

يقبل المستأجر أن المؤجر يملك الصلاحية في قبول الحوالات القادمة لصالحه باسمه وتسجيلها كمستحقات في حسابه من قبل المؤجر دون التبليغ له، وأن المؤجر يملك حق الرهن وصلاحية الاستقطاع على مبلغ الحوالة بسبب جميع أنواع حقوق ومستحقات المؤجر من المستأجر.

32. العلاقة مع اتفاقية القرض العامة: إن هذه الاتفاقية هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن جميع اتفاقيات التمويل / القرض التي عقدها المستأجر مع البنك المؤجر مسبقا وعلى رأسها اتفاقية القرض العامة بشكل خاص، وإن الأحكام المنكورة في هذه الاتفاقية هي صالحة كما هي من أجل جميع الاتفاقيات الموقعة من قبل أيضا. بالنسبة للمسائل التي لا تنظمها هذه الاتفاقية، فإن الأحكام الواردة في اتفاقية الائتمان العامة وغيرها من اتفاقيات التمويل أو الائتمان ستكون صالحة وملزمة.

المؤجر / İRALAYAN	المستأجر / KIRACI
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



المرفق - 1 / خطة إعادة الدفع: EK-1 / GERİ ÖDEME PLANI

İşbu Finansal Kiralama Sözleşmesi eki kira ödeme planı, taraflar arasındaki anlaşma uyarınca kira tutarlarının, ilgili Taksit Tarihinden bir önceki ayın Taksit Tarihine tekabül eden günden bir önceki gün itibariyle <https://www.borsaistanbul.com/tr/sayfa/7955/tlrefk-verileri> sayfasında yayınlanan TLREFK verisi üzerinden hesaplanacağı şekilde oluşturulmuş ve Kiracı tarafından da ödemelerin bu hesaplama göre yapılması kabul ve taahhüt edilmiştir. TLREFK verisinin alınacağı tarihin resmi tatile rastlaması halinde, bir önceki iş günü /verisi üzerinden hesaplama yapılacaktır. /تشير خطة دفع الإيجار مرفق اتفاقية الإيجار التمويلي هذه إلى إنشاء مبالغ الإيجار بموجب العقد المبرم بين الأطراف على شكل قابل للحساب بناء على بيانات معدل الإيراد المرجعي الليلي للمشاركة بالليرة التركية المنشورة في صفحة البيانات <https://www.borsaistanbul.com/tr/sayfa/7955/tlrefk> - اعتباراً من التاريخ المعني حتى اليوم السابق لليوم المصادفي لتاريخ قسط الشهر السابق، حيث قام المستأجر بالتعهد وقبول حساب هذه النفقات بهذه الطريقة.

Kiracı, her bir Taksit Tarihinde, TLREFK verisine göre ödemesi gereken olan Kira Bedeli'ni hesaplayarak, BANKA'ya ödemekle yükümlüdür. BANKA açısından herhangi bir yükümlülük anlamına gelmemek kaydıyla, BANKA dilerse ödenecek taksit tutarını KİRACI'ya SMS, e-posta vb. herhangi bir iletişim aracıyla bildirebilir.

BANKA'nın bildirim yapmaması KİRACI'nın taksit tutarını zamanında ve eksiksiz ödeme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz. /يعتبر المستأجر مسؤولاً عن دفع كل قسط إلى البنك من خلال حساب ثمن الإيجار الملزم دفعه بموجب بيانات. / معدل الإيراد المرجعي الليلي للمشاركة بالليرة التركية. ويجوز للبنك إعلام المستأجر بثمن القسط الذي سيدفع، عن طريق الرسالة النصية أو البريد الإلكتروني أو عبر أي وسيلة من وسائل الإتصال إن شاء، شريطة ألا يعتبر ذلك مسؤولية ملقاة على عاتقه البنك. لا يعني عدم إرسال البنك لأي إخطار ما إلى المستأجر، زوال مسؤولية المستأجر في دفع القسط في التاريخ المحدد.

اسم/ الاسم التجاري للعميل.	مüşteri Adı / Ünvanı
معدل Kar Oranı / الربح الشهري	مüşteri No / رقم العميل
معدل غرامة التأخير / Oranı	Proje Ek No / الرقم الإضافي للمشروع
أجرة / Tahsis Ücreti	Ürün / المنتج
مبلغ مجموع / Toplam Taksit Tutarı	Finansman Tutarı / مبلغ الممول
أجرة / Expertiz Ücreti	Borçlandırma Tutarı / مبلغ الإئتمانة
مصاريف وضع / İpotek Tesis Masrafı	Borçlanma Döviz Cinsi / نوع عملة الإئتمانة

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



Proje Kuru / سعر صرف المشروع	Toplam Maliyet / مجموع التكاليف	Oluşacak Taksitlere göre Değişiklik Göstermektedir. / تتفاوت حسب الأقساط المنشأة
Taksit Sayısı / عدد الأقساط	Vergi(Kur Farkı Hariç) Top / مجموع الضرائب (باستثناء فرق سعر الصرف)	Hesaplanan KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة / Toplamı / المضافة المحسوبة
Ortalama Vadesi / الأجل المتوسط	Sabit Marj % / الهامش / % الثابت	

No/الرقم	Tarih/التاريخ	Kira Taksit Tutarı/ مبلغ قسط الإيجار	Ana Para Taksit Tutarı/ مبلغ قسط المال الرئيسي	Kar / الربح	KDV / ضريبة القيمة المضافة	Kalan Ana Para / المال الرئيسي المتبقي
1	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / مبلغ القسط - مبلغ الربح - ضريبة القيمة المضافة	Finansman Tutarı+Finansman Tutarı x Alış KDV Oranı x Kar Oranı x İlk Taksit Gün Sayısı/30 + مبلغ الممول + مبلغ الممول x نسبة ضريبة القيمة المضافة للشراء x نسبة الربح x عدد اليوم الأول للتقسيط 30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı / (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara-anapara taksit tutarı-KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
2	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / مبلغ القسط - مبلغ الربح - ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı / (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara-anapara taksit tutarı-KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV مجموع / Tutarı مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV مبلغ/ القسط Tutarı - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي × نسبة الربح × عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı + (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) × نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV مجموع / Tutarı مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV مبلغ/ القسط Tutarı - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي × نسبة الربح × عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı /+ (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) × نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV مجموع / Tutarı مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV مبلغ/ القسط Tutarı - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي × نسبة الربح × عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı /+ (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) × نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة
.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV مجموع / Tutarı مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV مبلغ/ القسط Tutarı - مبلغ الربح - مبلغ ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي × نسبة الربح × عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı / + (مبلغ الربح + مبلغ قسط المال الرئيسي) × نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	Kalan Anapara- anapara taksit tutarı- KDV Tutarı / المال الرئيسي المتبقي - مبلغ قسط المال الرئيسي - ضريبة القيمة المضافة

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



...	.../.../20..	Anapara Taksit Tutarı+Kar Tutarı+KDV Tutarı / مجموع مبلغ قيمة الضريبة المضافة + ثمن الإيجار + ثمن قسط المال الرئيسي	Taksit Tutarı-Kar Tutarı-KDV Tutarı / مبلغ القسط - مبلغ الربح - ضريبة القيمة المضافة	Kalan Anapara x Kar Oranı x Gün sayısı/30 / المال الرئيسي المتبقي x نسبة الربح x عدد الأيام/30	(Kar Tutarı+anapara Taksit Tutarı) x Satış KDV Oranı / + مبلغ قسط المال الرئيسي) x نسبة ضريبة القيمة المضافة للبيع	0
...	.../.../20..	Devir Bedeli / ثمن الإحالة	0	Devir Bedeli Kar Tutarı / مبلغ الربح بئمن الإحالة	Devir Bedeli KDV Tutarı / مبلغ ضريبة القيمة المضافة بئمن الإحالة	0

¹ Kiralananadaki maliyet değişmesi veya Kiralananın bedelinin Satıcıya avans ya da taksitler halinde ödenmesi veya benzeri gibi nedenlerle satıcı ödemelerinin tamamı yapılanaya kadar kira bedeli değişkenlik gösterebilir. Bu halde her bir avans/taksit ödemesi ya da maliyet değişimi nedeniyle ayrı ödeme planları hazırlanacak ve Banka tarafından tescil ettirilecektir./ قد يختلف سعر الإيجار حتى يتم سداد جميع المدفوعات للبايع بسبب التغييرات في تكلفة العنصر المؤجر ، أو دفع في هذه الحالة ، سيتم إعداد خطط سداد منفصلة وتسجيلها من قبل البنك . العنصر المؤجر للبايع مقدماً أو على أقساط ، أو لأسباب مماثلة لكل دفعة مقدمة القسط أو تغيير التكلفة.

Kiracı, kiralananın toplam tutarını aktifinde bir "hak" olarak muhasebeleştirecektir./ سوف يعترف المستأجر بالمبلغ الإجمالي للعقار المؤجر على أنه "حق" في أصوله

Finansal kiralama konusu kiralanan henüz imal edilmemiş veya kiralanan henüz Kiracıya teslim edilmemiş olsa dahi Kiracı kira bedellerini Ödeme Planına uygun olarak ödemek mecburiyetindedir. Kiracı sadece kiralayan tarafından kabul edilip tanınmış bulunan veya mahkeme kararı ile kesinleşen karşı taleplerini kira bedelleriyle takas edebilir, diğer hiçbir halde kiracının takas hakkı yoktur. / حتى إذا لم يتم تصنيع المؤجر موضوع الإيجار التمويلي بعد أو لم يتم تسليم العقار / يمكن للمستأجر فقط تبادل المطالبات المقابلة التي قبلها المؤجر ويعترف بها أو التي تم الانتهاء منها بقرار من المحكمة ، فيما يتعلق بأسعار الإيجار ، وفي أي حالة أخرى ، لا يحق للمستأجر المقايضة

Gün sayısı: Bir önceki taksit tarihi ile birlikte ilgili taksit tarihi arasında geçen gün sayısı olarak hesaplanacaktır./ عدد الأيام: سيتم احتسابها على أنها عدد الأيام بين تاريخ القسط السابق وتاريخ القسط المعني

Gecikme Cezası Oranı: Her bir taksit için belirlenecek gecikme cezası oranı, ilgili taksit için oluşacak kar oranına bağlı olarak hesaplanacaktır. Buna göre, geciken her bir taksite, gecikmenin gerçekleşeceği ay için en son güncellenen kar

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



معدل الغرامة المتأخرة: سيتم احتساب معدل غرامة التأخير الذي سيتم / oranının %30 fazlası kadar gecikme cezası yansıtılır. / تحديدده لكل قسط اعتماداً على معدل الربح للقسط ذي الصلة. وبناءً عليه ، فإن غرامة تأخير تساوي 30٪ أكثر من آخر معدل ربح محدث للشهر الذي سيحدث فيه التأخير يتم تحصيلها على كل قسط مؤجل.

المؤجر/ Kiralayan

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.

المستأجر/ Kiracı

شركة البنك الكويتي التركي المساهمة المشاركة/

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرلي، رقم، 129/1 إسينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



المرفق - 2 / قائمة الممتلك المؤجر / KİRALANAN LİSTESİ / EK-2 :

[BU BÖLÜME KİRALANANIN, AYIRDEDİLMESİNE ELVERİŞLİ BİÇİMDE VASIFLARI VE SAİR AYRINTILI ÖZELLİKLERİ YAZILACAK; KİRALANAN MENKUL İSE FATURA; KİRALANAN GAYRİMENKUL İSE TAPU FOTOKOPİSİ EKLENECEKTİR.]

[يكتب في هذا القسم أوصاف الممتلك المؤجر التي تميزه وخصائصه المفصلة الأخرى، ويتم إضافة الفاتورة إذا كان الممتلك المؤجر قابل للنقل، وصورة الطابو إذا كان الممتلك المؤجر عقاراً.]

المؤجر / KİRALAYAN	المستأجر / KİRACI
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



EK-3 / KİRALANANIN KİRACI TARAFINDAN TESELLÜMÜ (KABULÜ) MAKBUZU

المرفق - 3 / وصل استلام (قبول) الممتلك المؤجر من قبل المستأجر

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. ile aramızda münakit işbu Finansal Kiralama Sözleşmesine istinaden tanzim edilen, Ek-2 de dökümü yazılı kiralananı işbu sözleşme uyarınca ve her türlü yasal gereklere uygun ve kullanıma elverişli olarak teslim aldık ve kabul ettik. Böylece KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. kiralananı, cari mevzuat ve sözleşmeye uygun olarak tarafımıza teslim ederek, kiralananı teslim borcunu tam olarak, zamanında ve gereği gibi ifa ettiğini kabul ve kendisini gayrikabili rücu ibra ettiğimizi; hak ve taleplerimizden feragat ettiğimizi kabul ve beyan ederiz.

استلمنا وقبلنا الممتلك المؤجر المذكورة أوصافه في المرفق - 2 المنظم استنادا إلى اتفاقية التأجير التمويلي هذه المبرمة بيننا وبين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة بشكل قابل للاستعمال ووفقا لجميع الضروريات القانونية وبموجب هذه الاتفاقية. وبهذا قامت شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة بتسليم الممتلك المؤجر لنا وفقا للقوانين النافذة والاتفاقية، ونحن نوافق أنها قامت بأداء وظيفتها حول تسليم الممتلك المؤجر بشكل كامل وفي الوقت المحدد وكما يجب، كما نقبل ونوافق أننا نبرئ ذمتها ونتنازل عن حقوقنا وطلباتنا بشكل لا رجعة فيه.

المستأجر / Kiracı

[KİRALANAN, ESER SÖZLEŞMESİNE İSTİNADEN İMAL EDİLİP; BİLAHARE TESLİM EDİLECEKSE VEYA KİRALANAN TESLİMİ İTHALAT VE SAİR BİR NEDENLE DAHA SONRA YAPILACAKSA BU BELGE SONRADAN (teslimi müteakip) ALINACAKTIR.]

[يتم الحصول على هذه الوثيقة فيما بعد (عقب التسليم) إذا كان الممتلك المؤجر سوف يتم تصنيعه وتسليمه فيما بعد استنادا إلى اتفاقية الآثار أو إذا كان تسليم الممتلك المؤجر سيتم فيما بعد بسبب الاستيراد أو لأي سبب آخر.]

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرلي، رقم، 129/1 إسينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



EK-4 Kiracının Sözleşme Sonunda Kiralananı Satın Alma Hakkına Dair Önsözleşme:

(المرفق-4) الاتفاق المسبق حول حق المستأجر في شراء الممتلك المؤجر عند انتهاء مدة العقد

أşağıda adı/unvanı ve iletişim bilgileri yer alan Kiracı ile KUYEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (Kiralayan) arasındaki Tarihli Finansal Kiralama Sözleşmesine (Sözleşme) konu Mal'ı, Kiracı işbu tek taraflı bağlayıcı satın alma vaadine istinaden aşağıdaki hükümler ve şartlar uyarınca satın ve devir almayı gayrikabili rücu vaat, taahhüt, kabul ve beyan etmiştir.

Hükümler ve Şartlar

1- Kiracı, finansal kiralama sözleşmesinin sonunda finansal kiralama konusu kiralananı satın alma hakkına sahiptir. Kiracı bu hakkını işbu sözleşme hükümleri tahtında ve usulüne uygun biçimde kullandığı takdirde sözleşme sonunda Kiralanan, Sözleşmeye göre oluşturulan ödeme planlarında gösterilen peşin bedelle ve yine ilgili ödeme planlarında belirtilen tarihte Kiracıya satılıp devredilir. Devir ve satım işlemlerinden doğacak ve ödenmesi gereken; vergi, resim, fon, harç ve bilcümle masraf ve ücretler ile rayiç bedel, yeniden değerlendirme vs. sebeplerle bunlarda meydana gelecek artışlar Kiracıya aittir. Kiracı, satışa esas değer devir esnasında ilgili mevzuat uyarınca gösterilmesi gereken değerlerden aşağı olamayacağını ve bu değere herhangi bir şekilde itirazda bulunmayacağını; satışa esas değer ne olursa olsun gerek alıcı ve gerekse satıcı tarafından ödenmesi gereken vergi, resim, fon ve harçlar ile sair giderlerin kendisi tarafından ödeneceğini; aksi takdirde Kiralayanın devir için zorlanamayacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Kiralanan bedeli ve diğer giderler Kiralayana ödendiğinde, Kiracı işbu önsözleşmeye istinaden Kiralanayı devir almaya ilişkin talepte (icap) bulunmuş olacaktır. Şu şartla ki; Sözleşmenin herhangi bir hükmü (Kiralanın süresinde ödenmesi dahil) veya mevzuat hükmü ya da Taraflar arasındaki Genel Kredi Sözleşmesinin (GKS) herhangi bir hükmü Kiracı tarafından ihlal edilmemiş olsun. İhlale rağmen Kiralayanın satım ve devire rızası işbu hükmün dışındadır.

2- Kiracı bu hakkını kullanmak/vaadini yeri getirmek için sözleşmenin bitiminden itibaren otuz günlük süre içinde yazılı bildirimde bulunmaz ve devir için tüm bedelleri nakden ve defaten ödemez ve/veya finansal kiralama konusu kiralanın üzerindeki zilyetliğine usulünce son verecek biçimde Kanuna ve ilgili mevzuata uygun biçimde Kiralayana iade ve teslim etmez ise Kiracıya yapılacak tebligat veya adresinde bulunmadığından tebligatın yapılamamış olması üzerine Kiralayan tek

يقر ويقبل ويعلم ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه بشراء الممتلك المؤجر ونقل ملكيته بموجب اتفاقية (العقد) التأجير التمويلي المؤرخة في بين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة (المستأجر) والمؤجر، الوارد اسمها / عنوانها ومعلومات الاتصال بها أدناه، وفقاً للشروط والأحكام التالية بناءً على هذا الوعد بالشراء الملزم من جانب واحد.

الأحكام والشروط:

1- يحق للمستأجر شراء الممتلك المؤجر في نهاية مدة عقد التأجير التمويلي. فإذا قام المستأجر بممارسة هذا الحق على النحو الواجب وتماشياً مع أحكام هذه الاتفاقية، يتم بيع الممتلك المؤجر ونقل ملكيته إلى المستأجر في نهاية الاتفاقية بالسعر النقدي المبين في خطط السداد الموضوعة وفقاً للاتفاقية وفي التاريخ المحدد في خطط السداد ذات الصلة. علماً بأنه فإن الضرائب والرسوم وجميع التكاليف والأموال والمصاريف الأخرى الناشئة عن معاملات النقل والبيع والتي يتعين دفعها، والزيادات التي تطرأ عليها بسبب القيمة العادلة وإعادة التقييم وما إلى ذلك كلها تعود إلى المستأجر. وفي هذا النطاق، يقبل ويعلم ويتعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه بأن القيمة المستندة إلى البيع لا يمكن أن تكون أقل من القيم المطلوب إظهارها وفقاً للتشريعات ذات الصلة أثناء عملية النقل وأنه لن يعترض على هذه القيمة بأي شكل من الأشكال؛ وبغض النظر عن القيمة المستندة إلى البيع، فإن الضرائب والرسوم والتكاليف والأموال والمصاريف الأخرى التي يتعين على كل من المشتري والبايع دفعها سوف يدفعها هو نفسه؛ وإلا فلا يمكن إجبار المؤجر على النقل. وعندما يتم دفع ثمن الممتلك المؤجر والمصرفات الأخرى للمؤجر، يكون المستأجر قد قدم طلباً (إيجاباً) لتسلم الممتلك المؤجر وفقاً لما ورد في صحيفة الشروط هذه. وذلك شريطة ألا يكون المستأجر قد أحل بأي حكم من أحكام الاتفاقية (بما في ذلك سداد الإيجارات في مواعيدها) أو أي حكم من أحكام التشريع أو اتفاقية الائتمان العامة بين الطرفين. بشرط؛ بغض النظر عما إذا كان المستأجر قد انتهك أي حكم من أحكام الاتفاقية (بما في ذلك دفع الإيجارات في الوقت المحدد) أو التشريع أو أي حكم من أحكام التشريع وأحكام اتفاقية الائتمان العامة بين الطرفين (GKS). على صعيد آخر، تستثنى من هذا الحكم الحالات التي يوافق فيها المؤجر على بيع ونقل الممتلك المؤجر رغم انتهاك هذا الشرط.

2- إذا لم يقدم المستأجر إشعاراً كتابياً خلال مدة ثلاثين يوماً من انتهاء مدة العقد لممارسة هذا الحق / أو الوفاء بالوعد، وعندما لم يدفع جميع رسوم نقل ملكية الممتلك المؤجر نقداً وبالكامل و/أو لم يتم بإعادة وتسليم الممتلك المؤجر إلى الطرف المؤجر وفقاً للقانون المعمول به والتشريعات ذات الصلة على نحو ينهي حيازته للعقار المؤجر الخاضع للتأجير التمويلي على النحو الواجب، وعند توجيه

KUYEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04



tarafı olarak Kiralananı Kiracıya devir ile ilgili her türlü işlemi yapabilir.

3- Kiracı yukarıdaki fıkra hükmüne uygun davranmaz ise Sözleşmenin "Tebliğat" başlıklı maddesi mucibi yapılacak tebligatı müteakip Kiralayan, ilgili yasa ve mevzuat hükümleri uyarınca tek tarafı olarak Kiralananı Kiracı adına devir ile ilgili her türlü işlemi, müracaat ve tescil taleplerini yapma hak ve yetkisini haiz olacaktır. Kiralayanın Kiralananı, tek tarafı olarak Kiracı adına devir etmek için yapmak zorunda kalacağı bütün masraflar ve uğrayacağı bütün zararlar da Kiracıya ait olup; Kiralayan tarafından resen borç kaydedilip, tahsil edilecektir. Taraflar bu hususta dönülemez biçimde mutabıktır.

4- Kiracının satın alma hakkını kullanabilmesi için Kiralayana olan tüm borçlarını ödemiş olması şarttır. Kiracının satın alma hakkını kullandığı anda Kiralayana Sözleşmeden veya GKS'den veya herhangi bir sebepten kaynaklanan başka borçları da varsa, Kiralayan dilerse bu borçların devir bedeline ilave edilip ödenmesini talep edebilir; bu bedeller ödenmedikçe Kiralananı devirden kaçınabilir. Kiracı, bu tür taleplere karşı bilcümle haklarından peşinen feragat ettiğini ve borçları ödenmedikçe Kiralananın devrini talep etmeyeceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.

الإخطار إلى المستأجر أو عند عدم استلام الإخطار بسبب عدم وجوده في عنوانه المسجل في العقد؛ يجوز للمؤجر أن يتخذ من جانب واحد أي إجراء يتعلق بنقل ملكية العقار المؤجر إلى المستأجر.

3- إذا لم يمثل المستأجر لأحكام الفقرة أعلاه، وبعد الإخطار الذي سيتم إجراؤه وفقاً للمادة المعنونة المعنونة "الإخطار" من الاتفاقية، يكون للمؤجر الحق والسلطة في إجراء جميع أنواع المعاملات والطلبات وطلبات التسجيل فيما يتعلق بنقل ملكية العقار المؤجر من جانب واحد نيابة عن المستأجر وفقاً لأحكام القوانين والتشريعات ذات الصلة. ومع ذلك إن جميع المصاريف والأضرار التي يتكبدها الطرف المؤجر لنقل ملكية العقار المؤجر من جانب واحد نيابة عن المستأجر تعود أيضاً إلى المستأجر؛ كما يجب أن يتم خصمها وتحصيلها بحكم المنصب من قبل المؤجر. يتفق الطرفان بشكل نهائي على هذه الأمور.

4- لكي يتمكن المستأجر من ممارسة حق شراء الممتلك المؤجر، يجب أن يكون قد تم سداد جميع الديون للمؤجر. إذا كان على المستأجر ديون أخرى للمؤجر ناشئة عن هذه الاتفاقية أو عن اتفاقية الائتمان العامة (GKS) أو لأي سبب آخر وقت ممارسة المستأجر لحق الشراء، يجوز للمؤجر أن يطالب بسداد هذه الديون بإضافتها إلى قيمة نقل الملكية إذا رغب في ذلك، ويجوز له الامتناع عن نقل ملكية العقار المؤجر ما لم يتم سداد هذه المبالغ. وآخر المطاف، يقبل ويعلم ويتعهد المستأجر بشكل نهائي بأنه يتنازل عن جميع حقوقه ضد هذه المطالبات مقدماً وأنه لن يطالب بنقل ملكية العقار المؤجر ما لم يتم سداد ديونه بالكامل.

المؤجر / KIRALAYAN

المستأجر / KIRACI

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0671.04

